

Tasdawit n Abd Reḥman Mira n Bgayet

Tamezdayt n tsekliwin d tutlayin

Tasga n tutlayt d yidles n tmaziyt



Tazrawt n Master

Tayult : Tarakalt tutlayant

Asentel

Aserwes gar snat n tudrin Ayt Tεaysiwt “Ayt Smaεel”
akked Lḥamma “Amizur” deg umawal n tfellaḥt.

Heyyan -tt-id Massat:

Karima FERHANE

Katiba KHALDI

Ddaw ufus n Mass:

Mohamed Lhacen

MAHROUCHE

Aseggas asdawan :

2015-2016

ASNEMMER

-Deg tazwara ad-as nini tanmmirt war tilisa i Mass Mahrouche Mohamed Lhacen,i-ay-d- yefkan afus n talelt seg tazwara n tezrawt almi tekfa.

-Tanmmirt tameqqrant i twacult tasdawant n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt ama d iselmaden ney d tselmadin ama d inelmaden ney d tinelmadin yal yiwen seg-sen d imezyanen ney d imeqqran.

-Tanmmirt yuklalen i yimsulya i yettekin deg lebni n wammud-ntey.

-Akken d ayen ad nessiweḍ tanmmirt i yinelmaden n master II n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt.

-Mebla ma nettu tanmmirt yuklalen nezzeh nezzeh i wid akk i ay-d-yefkan afus n lemɛawna ama yef liqrib ney yef libeid.

Karima akked *Katiba*

Abuddu

Ad buddey deg leqdic-a:

- ✚ Deg tazwara i baba d yemma ylayen fell-i i yellan almend-iw armi d taggara n leqdic-iw.
- ✚ I wayetma: Fahem, Farid, Hamza, Kaci, akked yissetma: Fatma, Nabila akked yirgazen-nsent.
- ✚ I urgaz-iw Zahir ezizen fell-i s waṭas akked twacult-is akken ma tella.
- ✚ I jida akked əmmi Saleh d tmeṭut-is d waraw-is.
- ✚ I temduk-al-iw: Houria, Nacira, Fouzia, Kahina, Katiba, Lydia, Dihia, Nadjwa, Silyuna, Mbarka, akked Souhila.
- ✚ Abuddu meqqren i tecrikt-iw deg leqdic-a Katiba.
- ✚ I yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt.

Karima

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

-I baba d yemma ezizen fell-i atas ssaramey-asen teyzi n leemer .

-I wayetma : Abd El Hakim, Fahim , Nouari, Nassim akked d lxalet-nsen.

-I yessetma : Wahiba, Siham d yirgazen-nsent akked teqcicin-nsent Sirina d Maylis.

-I urgaz-iw Nabil akked twacult-is.

-I temdukal-iw ezizen fell-i :

Linda, Lidia, Kahina, Dihia, Fouzia, Mbarka, Nadjwa. Tawes.

-Abuddu meqqren i tecrikt-iw deg tezrawt-a Karima.

-Ad buddey leqdic-a i yimeynasen d yimeyrasen n tutlayt n tmaziyt.

-Ter taggara i yinelmaden d yiselmaden n tmaziyt mebla ma ttuy Imaziyen anda ma llan deg umaçal.

Katiba

| | |
|--|----|
| Tisegzal d yizamulen | 09 |
| Tazwart tamatut | 11 |
| Aḥric I :Tasnarrayt | 13 |
| Tazwart..... | 14 |
| I-1-Afran n usentel..... | 14 |
| I-2-Iswi n usentel..... | 14 |
| I-3-Afran n temnaḍin..... | 15 |
| I-4-Assisen n tyiwanin..... | 15 |
| I-4-1-Tayiwant n Ayt Smaeḷ..... | 15 |
| I-4-2-Tayiwant n Amizur | 16 |
| I-5-Asissen n wammud d tarrayt n tegmert..... | 16 |
| I-6-Afran d usissen n yimsulḡa..... | 17 |
| I-7-Tafelwit n yimsulḡa..... | 18 |
| I-7-1-Imsulḡa n Ayt Teaysiwt “Ayt Smaeḷ”..... | 18 |
| I-7-2-Imsulḡa n temnaḍt n Lḡamma “Amizur”..... | 18 |
| I-8-Tarrayt n tesleḍt..... | 19 |
| Taggrayt..... | 19 |
| AḥricII :Tezri | 20 |
| Tazwart..... | 21 |
| I-Tamsislit..... | 21 |
| I-1-Anagraw n teḡra..... | 22 |
| I-1-1-Timcalayin n talḡa tabruyant..... | 22 |
| I-1-1-1-Abeddel n teḡri tannecawt..... | 22 |
| I-1-1-2- Abeddel n teḡri talemmast..... | 22 |
| I-1-1-3-Abeddel n teḡri taneggarut..... | 22 |
| I-1-2-Timcalayin n talḡa yemgaraden s waḡas..... | 22 |
| I-1-2-1-Aḡelluy d tmerna n teḡra | 22 |

| | |
|---|----|
| I-1-2-2-Timerna d uyelluy n teyra..... | 22 |
| I-2-Anagraw n tergalin..... | 23 |
| I-2-1-Abeddel deg tlemmast n wawal..... | 23 |
| a-Abeddel n tergal s tergal..... | 23 |
| b-Ayelluy n tergal..... | 23 |
| I-2-2-Abeddel deg taggara n wawal..... | 23 |
| I-2-3-Ayaren n tizgeniyra..... | 23 |
| I-3-Tamsertit..... | 24 |
| a-Tamsertit yer deffir..... | 24 |
| c-Tamsertit tibruyanin..... | 24 |
| I-3-1-Tussda..... | 25 |
| II-Tasnalya..... | 25 |
| II-1-Isem..... | 25 |
| II-1-1-Ticrađ tigejdanin n yisem..... | 26 |
| II-1-1-1-Tawsit..... | 27 |
| II-1-1-1-1-Amalay..... | 27 |
| a-Isem amalay aherfi..... | 27 |
| b-Isem amalay uddis..... | 28 |
| II-1-1-1-2-Unti..... | 28 |
| a-Ismawen untiyen iherfiyen..... | 28 |
| b-Ismawen untiyen uddisen..... | 28 |
| II-1-1-2-Amđan..... | 28 |
| II-1-1-2-1-Asuf..... | 29 |
| II-1-1-2-2-Asget..... | 29 |
| II-1-1-3-Addad..... | 29 |
| -Addad ilelli..... | 30 |
| III-Tasnawalt..... | 30 |
| III-1-Awal..... | 30 |
| III-2-Amawal..... | 31 |

| | |
|------------------------------------|-----------|
| III-2-1-Asiley n umawal..... | 31 |
| III-2-2-Asiley n uzar..... | 31 |
| III-2-1-1-Asuddem..... | 32 |
| III-2-1-1-1-Asuddem anfalan..... | 32 |
| III-2-1-1-2-Asuddem ajerruman..... | 33 |
| III-2-1-1-2-1-Asuddem anisem..... | 33 |
| -Isem n wallal..... | 34 |
| III-2-1-2-Asuddes..... | 34 |
| III-2-1-2-1-Uddis..... | 34 |
| III-2-1-2-2-Uddus..... | 35 |
| III-2-1-3-Arettal..... | 35 |
| III-3-Tasnamka..... | 35 |
| III-3-1-Assayen isnamkanen..... | 35 |
| III-3-1-1-Timegdiwt..... | 36 |
| III-3-1-2-Tanmegla..... | 36 |
| III-3-1-3-Tagetnamka..... | 36 |
| III-3-1-4-Taynamekt..... | 37 |
| III-3-1-5-Taynisemt..... | 37 |
| Tagrayt..... | 38 |
| Aħric III: Tasleđt..... | 39 |
| Tazwart..... | 40 |
| Tasleđt..... | 40 |
| Tagrayt..... | 77 |
| Tagrayt tamatut..... | 78 |
| Ummuƣ n yidlisen..... | 80 |
| Tijentađ..... | 81 |
| Amawal..... | 82 |
| Ammud..... | 85 |
| Takerđa..... | 86 |

Tisegzal

Md : amedya.

(A.T) : Ayt Teaysiwt.

(L): Lħamma.

Sb: asebter.

Izamulen

[]: tira tamsisliit.

Φ: ulac ney d ilem.

√ : azar.

→ : ad d-yefk ney yettuḡal.

(): d aseḡzi.

... : ar taggara.

*: yella deg umawal.

‘’: tasnalḡa.

«»: awal i d-nessuqel.

[...]:yella wayen mazal .

Tazwart

tamatut

Tazrawt-a d ayen ara yettikin deg tayult n tesnilest ,ad tilli yef userwes gar snat n tmeslayin yellan deg wayir n Bgayet, tin n Ayt Teaysiwt i d- yezgan deg tyiwant n “Ayt Smael” akked temnaqt n Lħamma i d- yezgan deg tyiwant n “Amizur” deg tamawalt n tfellaht.

Imi tayult-a n tfellaht wessie atas, deg tezrawt-a ad nexdem aserwes anagar yef wayen yerzan kra n tayunin yettikin deg tayult n tfellaht.

Ad nexdem tasleqt deg kraqt n yiswiren utlayanen:tamsislit, tasnalya akked umawal.

Iswi agejdan n tezrawt-nney d asbiyen n umgired d umcabi gar snat n tmeslayin-i yellan deg yiwet n tantala i wumi qqaren ‘Taqbaylit .Rnu yer waya iswi-nney seg usentel-a akken ad nessider wa ad neħrez awalen iqburen akken ad qimen i lebda .

Lant kra n tezrawin yemmugen yef tmawalt n tfellaht gar- asent:Tasleqt d usewes gar snat n tyiwanin tin n Tuħa akked Ayt Wertilan deg tmawalt n tmegra d userwet (Ben Mouhoub Meriem, Boudjioua Hakim) deg useggas n 2013/2014 s lmendad n mass Mahrouhce Mouhamed Lhacen.

Ad nebder dayen: tazrawt n tesniremt yef umawal n wallalen n tfellaht n leqbayel i xedment snat n tesdawanin:Mezwari Kahina akked Midoun Kahina deg useggas n 2011/2012 s daw ufus n mass Ighit Mouhand Ou Ramtane.

Iswi-nney agejdan seg tezrawt-a d aserwes s usbiyen n umcabi akked umgired gar tmeslayt n Ayt Teaysiwt ’Ayt Smael’ akked Lħamma ’Amizur’deg tmawalt n tfellaht .Isteqsiyen iyef nra ad nerr deg teyzi n tezrawt-a, dwi :

Ma yella mgaradent s waħas ney ttemcabint s waħas?.

Anwa d aswir ideg yella umgired s waṭas?, tadra n wawalen-i d inasliyen ney d ireṭṭalen?.

Iwakken ad nerr yef yisteqsiyen-a nefka-d kra n turdiwin izemren ad ilint d tiririt yef yal asteqsi.

-Yezmer ad yili umgired acku snat-i n temnaḍin mbeadent mliḥ.

-Yezmer ad yili umgired s waṭas deg uswir n umawal deg wayen yerzan aḥar ney deg tesnalḡa deg wayen yerzan tawsit akked umḍan, ney deg temsislit deg wayen yerzan asusru n tergalin ney n teḡra.

-Zemren ad ilin tuget n wawalen ara naf d inasliyen ney d ireṭṭalen .

Leqdic-nney d win yebḍan yef kraḍ n yiḥricen:

Aḥric amezwaru d aḥric n tesnarrayt ,deg-s ad nexdem wa ad nemeslay yef ufran n usentel, iswi n usentel, afran n temnaḍin, asissen n temnaḍin, asissen n wammud d tarrayt n tegmert, afran d usissen n yimsulḡa, tarrayt n tesleḍt.

Aḥric wis sin d aḥric n tezri,deg-s ad nemeslay yef tesnalḡa n yisem d tecrad-is tigejdanin akked d tecraḍ tissudimin, ad nemmeslay yef temsislit deg wayen yerzan abeddel d tmerna n tergalin d teḡra ma yella deg wayen yerzan amawal ad nemmeslay yef uḡar n wawalen.

Aḥric wis kraḍ d win n tesleḍt, deg-s ad nemmeslay yef tarrayt n usegzi wa ad nebder amcabi d umgired deg wayen yerzan iswiren utlayanen:tamsislit, tasnalḡa akked umawal.

Ahric n
tesnarrayt

Tazwert

Deg uħric-a, ad neeređ ad nessisen akk iferdisen yeqqnen yer tesnarrayt, rnu yur-s ad nessisen* timental i ay-yeğġan ad nefren asentel-a akked temnađin anda i nga tasastant, ad nemeslay dayen yef tarrayt i neđfer deg tezrawt-nney , ad nawi awal deg taggara yef wammud d* yimsulya.

I-1-Afran n usentel

Afran n usentel-a ur d-yusa ara kan akka, imi llant ađas n timental i ay-yeğġan ad t-id- nefren.

Tamawalt n tfellaħt d tin yesean azal meqqren deg umađal deg tuddar sumata, rnu yer waya tixutert i tesea, ma xđan wallalen-is ur tezmir ara ad tili, d tifat n wuguren n temeict seg zik ,d tiririt n unsay aqbur n leqbayel imi seg zik xedmen s wallalen iqburen maca tura s wallalen imaynuten. Nefren asentel-a iwakken ad nessmekti tamawalt n tfellaħt .

Seg tama-nniđen, timnađin-i i d-nefren xeddment deg snat tafellaħt, yerna d imyaren i nesseqsa acku d nutni i d-yecfan mliħ yef wallalen i sseqdacen seg zik, rnu yer waya i snat mbebaealent ihi ad yilli ađas n umgired gar-asent, yef waya i d-yenna (S.CHAKER,2011,53) : ¹« ...tamaziyt tban-d ass-a s tantaliwin yemxallafen deg tefriqt n ugafa akked temnađin i d-yellan deg unzul mbaealent ta yef ta almi yuyal yuær umsefham gar-asent... ».

I-2-Iswan n usentel-a

Tazrawt-a tesea ađas n yiswan seg-sen :

-Aserwes gar temnađt n Ayt Teaysiwt i yellan deg tyiwant n “Ayt Smaeel” akked temnađt n Lħamma i yellan deg tyiwant n “Amizur” deg krađ n yiswiren utlayanen (tamsislit ,tasnalya akked umawal).

¹« ...tamaziyt se presente donc de nos jours sous la forme d' un nombre élevé de variétés régionales (les « dialectes » dans la nomenclature des berbérissants),répartissur l'ensemble de l'Afrique du nord et de la zone saharo-sahélienne, séparés les uns deautres par des distances souvent considérables et entre lesquelles l'intercompréhension peut être tres laborieuse... » ;Salem CHAKER, la standardisation de l'écriture amazighe,2011,Ed,H.C.A.p.53.

- Axemmel (aħraz) n wayen yellan d aqbur iwakken ur ijellu ara,ad yeqqim i lebda.
- Asefkel n tmawalt n tfellaħt.
- Asmerkanti n tutlayt n tmaziyt.

I-3-Afran n temnađin

Afran n temnađin-a ur d-yusa ara kan akka,maca almi nedda nesseqsa nezra amur ameqqran n wawalen-a i yesseqdacen deg temnađt n Ayt Teaysiwt “Ayt Smaeł” akked tin n Lħamma “Amizur” mačči kif kif.

Timentelt tagejdant n wannect-a d ambeeed yellan gar-asent, acku simal i ttembaeacent temnađin simal i d-yettili umgired gar-asent.

Mebla ccek timnađin-i ad ay-d-fkent tiririt yef wayen i nettnadi, tella lemgirda gar tmeslayt n Ayt Teaysiwt “Ayt Smaeł” akked d Lħamma “Amizur”.

Tamnađt n Ayt Teaysiwt tezga-d deg tyiwant n “Ayt Smaeł” i yellan deg wayir n Bgayet,tembaead mliħ yef temnađt n Lħamma “Amizur”,tețtef amkan wessieen,cuddent ħur-s semmus n temnađin d acu snat-i n tyiwanin ttekkint yer yiwet n tantala.

I-4-Asissen n tyiwanin

I-4-1-Tayiwant n Ayt Smaeł

Ayt Smaeł d tayiwant gar tyiwanin n wayir n Bgayet, bdan bețtu-ines deg useggas n 1984,tijuma-s tewweđ azal n 27,08 km²,deg useggas n 2008 tesea azal n 11 783 n yimezday, zint-as-d wațas n tudrin : Tala Σta,Aydir,Bumeğber,Taregragt, Iyil n wulli,Ayt Teaysiwt .

Ayt Smaeł d tamnađt i d-yezgan deg usammar n unzul n wayir n Bgayet, tebeed fell-as s wazal n 60 km.Yezzi-as-d seg ugafa tayiwant n Tizi n Berber, seg unzul tayiwant n Drae El Gayed d Xerrata,seg umalu Ayt Tizi ,ma yella seg usammar d Taskeryut .

Imi ur nessawed ara ad naf tilissa akked tijuma n temnaḍt n Ayt Teaysiwt yef waya i-d nexdem assisen n tyiwant n Ayt Smaeal acku tamnaḍt-a n Ayt Teaysiwt tezga-d deg tyiwant-a.

I-4-2-Tayiwant n Amizur

D tayiwant ibeeden azal n 24km yef Bgayet,qerbent yur-s kraḍ n tyiwanin: Ferεun,At Jilil,Semeun.

D tayiwant yesεan azal n 37 562 n yimezday deg useggas n 2008, tijuma-s tewwed azal n 109,85 km². Tiyiwanin as-d-yezzin :

-Seg ugafa: tezzi-as-d tyiwant n Leqser d Wed Fir akked d Tala Hemza.

-Seg usammar: d tayiwant n Buxlifa.

-Seg umalu: d tayiwant n Semeun.

-Seg unzul: d tayiwant n Berbaca akked Ferεun.

Imi ur nessawed ara ad naf tilissa akk tijuma n temnaḍt n Lḥamma yef waya yef waya i d-nexdem assisen n tyiwant n Amizur acku tamnaḍt-a n Lḥamma tezga-d deg tyiwant-a.

I-5-Asissen n wammud d tarrayt n tegmert

Ammud n tezrawt-a negmer-it-id deg wayyur n yennayer deg snat n temnaḍin Ayt Teaysiwt “Ayt Smaeal” akked Lḥamma “Amizur”.

*Tasastant-nney nexdem-itt deg snat n temnaḍin-i tewwi-d yef tmawalt n tfellaḥt,deg tazwara nebda seg temnaḍt n Ayt Teaysiwt “Ayt smaeal” nruḥ yer yiwen ufellaḥ yettwasnen mliḥ iwumi qqaren “Brahimi Lxeyer” i yettidiren deg taddart n Ayt Teaysiwt “Ayt Smaeal”, ma yella d tamnaḍt Lḥamma “Amizur” nruḥ yer yiwen ufellaḥ iwumi qqaren “Birem Lyazid”, yecfa mliḥ yef wallalen i sseqdacen seg zik deg tfellaḥt.

Deg tezrawt-a negmer ammud-nney d awalen,newwi-d azal n 100 n wawalen seg yal tamnaḍt, d acu nefren-d anagar 70 seg-sen iwakken ad asen-d-ngin* tasleḍt d userwes ilaqen i tezrawt-nney.

Awalen akk i d-nufa d ismawen, ineggura-yi bḍan yef snat n taggayin :

a-ismawen iħerfiyen.

b-Ismawen uddisen.

Nedfer yiwet n tarrayt iwulmen i leqdic-nney acku nessemres tarrayt n usseqsi imi nefka-sen kra n yisseqsiyen yef wallalen n tfellaħt.

Ayen dayen ay-ieawnen d adiwenni i yellan srid gar yimsulya i ay-d-yefkan kra n *yisalen yef wacu i nettnadi.

Γef aya yenna-d (H.FANNOTEAU,2002 :15) :¹«Adiwenni usrid d yiwet n tarrayt n ugmar n yinawen, d yiwen n ttawil i d-yessemgiriden amsastan d umselyu iwakken ad yilli ubeddel deg tektiwin yesean azal i d-yettuyalen s ubayur i umsastan»,rnu yer waya aseqdec n kra n tugniwin i d-newwi yid-nney seg tsastant.

I-6-Afran d usissen n yimsulya

Afran n yimsulya yella ilmend n tezrawt-a,yerza allalen d tmawalt n tfellaħt, d anect-a ay-yeğġan ad nefren imsulya iqeddcen deg tayult n tfellaħt,neffren-d imyaren akked d yirgazen i d-yecfan yef tmawalt n tfellaħt wi d widak i yecfan mliħ yef wallalen i sseqdacen seg zik d wamek iten-sseqdacen, yal amsalyu s yisem-is .

Tazrawt-a tbedd yef yisalen i d-negmer s yur yimsulya-yi.

¹« L'entretien directif est une technique de collecte de discours dans laquelle les interactions entre l' interviewer et l' interviewé jouent un role important,il fournit des indications entre l' ordre qualitatif » ; Hervé FANNETEAU
“2002,Entretien et questionnaire,Ed Dunod,Paris,p.15.

I-7-Tafelwit n yimsulya

I-7-1-Imsulya n temnađt n Ayt Teaysiwt “Ayt Smaeł”

| Isem n umsalyu | Awtay | Taddart | Tawuri | Adeg n tsastant | Tuzzuft |
|----------------|-----------------|--------------|----------------------|-------------------------------------|---------|
| Brahimi.L | 55 n yiseggasen | Ayt Teaysiwt | D amedyaz, d afellaħ | Deg uxxam n yilemziyen deg Tregragt | Awtem |
| Kheniche.Y | 82 n yisggasen | Iyil n Wulli | D tafellaħt | Deg uxxam | Tawtemt |
| Ferħane. M | 47 n yiseggasen | Iyil n Wulli | D aħwanti | Deg uxxam | Awtem |
| Khaldi. S | 56n yiseggasen | Tala eħa | D afellaħ | Deg uxxam | Awtem |
| Mebarki.A | 43 n yiseggasen | Tala eħa | D tafellaħt | Deg uxxam | Tawtemt |

I-7-2-Imsulya n temnađt n Lħamma ‘Amizur’

| Isem n umsulyu | Atway | Taddart | Tawuri | Adeg n tsastant | Tuzzuft |
|----------------|-----------------|---------|---|--------------------|---------|
| Ikhlef.S | 51 n yiseggasen | Lħamma | D afellaħ,d aselmad | Deg uyerbaz amenzu | Awtem |
| Rabaħ.L | 39 n yiseggasen | Lħamma | D anemhal n uyerbaz amenzu,yeyra tamaziyt | Deg uyerbaz amenzu | Awtem |
| Birem.L | 51n yiseggasen | Lħamma | D afellaħ | Deg lkuri | Awtem |
| Benzaid,S | 38n yisegasen | Lħamma | D afellaħ | Deg lkuri | Awtem |

I-8-Tarrayt n tesleḍt

Mi nekkes ajmaε n wammud seg snat n temnaḍin, ad nceddi yer tesleḍt d userwes deg kraḍ n yiswiren.

- Deg* uswir n temsislit : ad nebder amgired d umcabi gar wammud n temnaḍt n Ayt Teaysiwt”Ayt Smaεel” akked Lḥamma”Amizur” deg ubeddel n ususru .

Ad nebder amedya yef umcabi : [amrar] .

Ma yella d amgired ad naf deg Ayt Teaysiwt”A.S” :[tayuga] ma yella deg Lḥamma [tayuya].

- Deg uswir n tesnalya : ad nebder amgired d umcabi deg wayen yerzan talya n wawalen ama d iḥerfiyen ney d isuddimen.

Ad nebder amedya yef umcabi :tazzert kif kif talya-ines deg snat n temnaḍin (A.T) akked (L).

Ma yella d amgired ad naf deg (A.T) :agelzim d isem aḥerfi ma yella deg (L) d isem d uddis: agelzim bu tmecreḍt.

- Deg uswir n umawal : ad nesserwes gar temnaḍt n Ayt Teaysiwt akked Lḥamma amek i d-nessiley amawal deg uẓar .

Ad nebder amedya yef umcabi n uẓar deg (A.T) akked d (L): rrecba √Rcb.

Ma yella d amgired ad naf deg (A.T) :afacagur √fcgr ma yella deg (L) ad naf tayesrart √ysrr.

Taggrayt

Γer taggara n uḥric-a nezmer ad nini d akken tarrayt i nessemres deg tezrawt-nney d tin iwulmen asentel-a, imi truḥ srid deg usissen n wayen akk i nga deg tezrawt-nney seg tazwara almi d taggara.

Ahric n

tezri

Tazwart

Tazrawt-nney terza tamawalt n tfellaħt taqbaylit ,deg-s ad neeređ ad nerr tiđ yer krađ n yiswiren utlayanen,ad nebdu seg temsislit umbaed d tasnalya syin akkin ad needdi yer umawal, deg yiswi n usebbed n tezri iwulmen i tezrawt-nney.

I-Tamsislit

D afurek n tesnilest i d-yellan d tazrawt n yimesli :¹« *tamsislit tamatut tzerrew tagruma n tzemmar timeslayin n umdan deg teyzi n tutlayin akk timaynutin* ».Ibid.p3.

Tamsislit akken i tenna AISSOU.O, deg tezrawt-is : ²« *Tazrawt n temsislit dima teddakal d tesniselt .Tineggura-ya sean-tt yiwen n yiswi d tazrawt n yimesla n tmeslayt n umdan s *tenmegla i taywalt n yiwersiwen* ».

Deg tutlayt n tmaziyt llant atas n tantaliwin gar-asent taqbaylit ,tameslayt-a yezmer ad yilli deg-s ubeddel seg temnađt yer tayed .

Ad nessemres deg uswir n temsislit gar tyiwant n (A.T) akked (L),aya yezmer ad yili deg ususru n tergalin ney n teyra.

Deg tesleđt- a ad neserwes gar snat n tyiwanin (A.T) akked (L) iwakken ad naweđ yer ubeddel i d-yettilin deg ususru n wawalen.

Aserwes gar tyiwant n (A.T) akked (L) yezmer ad yilli deg temcalayin n talya tabruyant akked temcalayin yemgaraden s wařas deg ubeddel n ususru deg wayen yerzan anagrau n teyra ney d win n tergalin.

¹« La phonétique générale étudié l' ensemble des possibilités phonétiques de l'homme a travers toutes les langues naturelles ».Ibid.p.3.

²« Une étude phonétique est souvent associée à celle de la phonologie.C'est deux derniers partage le même objectif qui est l'etude des sons de langage humain par opposition à la communication animale » .

I-1-Anagraw n teẓra

I-1-1-Timcalayin n talɣa tabruyant

Nufa-d kra n wawalen deg wammud-neɣ mgaraden deg ususru, ama deg tazwara,deg tlemmast neɣ deg taggara ,maca anamek-nsen d yiwen.

Md: [lbala]→[lpala].

I-1-1-1-Abeddel n teẓri * tannecawt

Deg uzwel-a ad naf ayen yerzan abeddel deg teẓri tannecawt. Deg ususru n teẓri yella-d umgired gar snat-i n tɣiwanin deg teẓri taneccawt,yettili-d s ubeddel n ‘ayra’ deg wawal ɣer ‘iɣri’ neɣ ɣer ‘uɣru’...

Md: [ticamtin]→[ticimtin] .

I-1-1-2-Abeddel n teẓri talemast

Yettili-d ubeddel n teẓri deg tlemmast s ubeddel deg ususru n wawal sumata.

Md: [lḥit]→[lḥut] .

I-1-1-3-Abeddel deg teẓri taneggarut

Yezmer ad yilli ubeddel n teẓri taneggarut deg ususru .

Md: [abərḍuɛ]→[tabarda].

I-1-2-Timcalayin n talɣa yemgaraden s waṭas

D ayi yezmer ad yilli ubeddel s waṭas ama deg uyelluy,timerna, neɣ deg udeddel n teẓri.Ad naf deg uyelluy tiɣri tejla akk, deg tmerna ad nernu tiɣri ɣer tazwara neɣ ɣer taggara n wawal, ma yella deg ubeddel ad nbeddel tiɣri s tiɣri-nniɖen.

I-1-2-1-Ayelluy d tmerna n teẓra

Yettili uyelluy n tiɣri deg tlemmast n wawal neɣ deg taggara n wawal, akken tezmer ad tilli tmerniwt n teẓri d uyelluy ɣef yiwet n tikelt mi ara ad nɛddi seg temnaɖt ɣer tayed.

Md: [ləmdud]→[lmədwəd] , (d ayi yella anagar uyelluy ulac timerna) .

I-1-2-2-Timerna d uyelluy n teẓra

Yettili deg-s ubeddel am umezwaru,ama deg tmerniwt neɣ deg uyelluy.

I-2-Anagrau n tergalin

* Anagrau-a n tergalin d abeddel i d-yettilin deg ususu n wawal deg wayen yerzan anagrau n tergalin ad naf deg (L) neṭqen-d targalt tazenzayt ma yella deg (A.T) d taggayt.

I-2-1-Abeddel deg tlemmast n wawal

a-Abeddel n tergal s tergal

yettili-d ubeddel n ususu n wawal gar snat n tmeslayin mi ara tilli tmeslayt tamezwarut tesseqdac aggay tis snat d azenzay.

Md: [aməyyaz]→[aməhraz].

b-ayelluy n tergal

Yezmer ad yilli wawal deg tɣiwant s ukuz n tergalin maca deg tɣiwant-nniḍen ad yilli s kraḍ n tergalin acku deg ususu n wawal,yella-d ubeddel deg wayen yerzan ayelluy n tergal.

Md: [təşrima]→[trima].

I-2-2-Abeddel deg taggara n wawal

Abeddel deg taggara n wawal yettili mi ara ad neddli seg temnaḍt yer tayed deg ususu n wawal yer taggara, tikwal yettili-d gar tuffayt [z] akked tuffayt [ş].

Md:[azduḍ]→[azduz].

I-2-3-Ayaren n tizgeniyra

Da d tiralin d acu tikwal seān-tt anamek n teyra. D tiyra deg waddad amaruz i tergal (w) ney deg wudem wis kraḍ asuf.

Md: [tayuga]→[tayuya].

I-3-Tamsertit

Tamsertit d agmuḍ n unermas gar sin n yimesladdayen tettwasbadu-d syur (Sadiqi,1997 :61) am akka : ¹«*d akala n tesnilest i d-yettuyalen d imesladday ney d asnekwu i wayeḍ -nniḍen s tezriert n yiwen yer wayeḍ deg twennaḥ n temsislit usdid* ».

Tamsertit tesea ukkuz n tsekkiwin :tamsertit yer deffir,tamsertit yer zdat, tamsertit tamyayt,tamsertit tibruyanin,akked temsertit s tsusmi,maca deg wammud-nney nufa-d imedyaten anagar deg temsertit yer deffir akked temserta tibruyanin.

a-Tamsertit yer deffir

Mi ara yesserti yimesli wayeḍ yellan deffir-s .

Md : [tickarin n lxica]→[tickarin uxica].

b-Timserta tibruyanin

D timserta yerzan sumata yiwen utwel seg yitewlen n yiwen n yimesli .Mi ara tilli gar yimesli yembaeaden wa yef wa llan gar-asen yimesla umiden, qqaren-asen ‘aserwes’, ufraren-tt-d deg-s ukkuz n tsekkiwin :

-Anṭaḍ n tuffayt.

-Tamsertit s teyrit.

-Tamsertit s tsusmi,Md :[agəlzim]→[ayəlzim].

-Tamsertit s wadeg n ususru ,Md :[lbala]→[lpala].

-Tamsertit s lbeed n teyra .

¹« C’est un processus phonologique ou un ségment devient phonème au moins identique à un autre ségment sous l’effet de l’influence de l’un sur l’autre dans un environnement phonétique précis » SADIQI.F,(1997 :61), *Grammaire du berbère*, L’harmatan,paris.Cité par AISSOU.O.Mémoire de Magistaire.2007-2008.P.38.

I-3-1-Tussda

D atwel imsefru deg tmaziyt.

Md: [amgər]→[aməGər].

II- *Tasnalya

Tzerrew awal iman-is, mebla ma nger-it deg tefyirt, tzerrew dayen tuddsa n wawal amek ara ad nessileḡ arbib seg umyag, isem seg yisem. Aṭas n yiberdan i yellan, tussna-a tella yer tama n tesnawalt.

Deg uḥric-a ad nini awal yef tesnalya, d tussna i yesəan azal meqqren deg *usefkel n talḡiwin n wawalen, deg-s snat n tewsatın: tella tesnalya tajerrumant akked tesnalya tamawalant , deg tezrawt-a teəna-aḡ yiwet gar tewsatın-a d tasnalya tamawalant.

Tasnalya tettak-d talḡa n wawalen n tutlayt ama d isem, d amyag neḡ d arbib maca nekni ur aḡ-terza ara taluft n yimyagen , nexdem yef wallalen n tfellaḥt ihi nqeddec anagar yef tesnalya n yisem.

II-1-Isem

D awal i d-yemmalen amdan, aḡersiw, imḡi neḡ d taḡawsa. Isem n tyawsa yezmer ad yilli d akmam neḡ d* amadwan. Isem akmam d win yerzan ayen iwumi netḥulfu, izemren ad yers yef tfekka-nniḡen, ma yella d isem amadwan d ayen i d-izerrin deg wallaḡ.

Akken -it-i d yesbadu (A.IDIR,2009 :34): *1« Isem amaziy yettwassen s utwel amawalan, yesəa imunasen d yirbiben, ineggura-ya səan yiwen n wamun yeldin n *tayunin timawalanin».*

¹« le n om berbere est reconnu par son caractère lexical, il comprend les adjectifs, ces derniers constituent une classe ouvre d' unités lexicales » IDIR.A,(2009 :34), *description morphosyntaxique d' un parler kabyle :le parler d' Akfadou (région de béjaia)*, Mémoire de Magister. Université de Béjaia, p34 .

Deg tesnalḡa yenna-d dayen (S.CHAKER,1984 :125): ¹« Isem d *agmuḡ n usdukel n uḡar amawalan,amzenziḡ anisem akked d tecraḡ tigejdanin ».

Akken i d-yenna (K.NAIT.ZERRAD,1995 :44): ²«Isem yesḡa inusmasen akked irbiben. Anumas yemmal-d amḡan,aḡersiw neḡ taḡawsa.Arbib yettkemmil-it , yettbeyyin-d taḡara n unumas,isem yettbeddil seg tawsit (unti,amalay) seg umḡan (asuf,asget) akked seg waddad (ilelli, amaruz)».

II-1-1-Ticraḡ tigejdanin n yisem

Isem yesḡa kraḡ n tecraḡ tigejdanin :

-Tawsit.

-Addad.

-Amḡan.

II-1-1-1-Tawsit

Tawsit deg tjerrumt,d *asmil yersen ḡef umḡired n tuzzuft (unti,amalay),ma deg tmaziḡt,tawsit d awalec,talḡa n wunti akked d umalay mgaraden.

Unti d talḡa tucridḡt tbedd ḡef talḡa n umalay, temgarad talḡa n wunti ḡef tin n umalay s tmerna n “t” ḡer tazwara akked d taggara n yisem .

Md : tajerart.

¹« Le nom berbère est le résultat de l'association d'une racine lexicale,d'un schéma nominal et des marques obligatoires » CHAKER.S,(1984 :125), cité par A.IDIR,p. 34.

²« Le nom comprend les substantifs et les adjectif,Ils sont tout deux des mots variables. Le substantif désigne une personne,un animal ou une chose.L'adjectif le complète,il exprime essentiellement une qualité du substantif.le nom varie en genre (féminin,masculin) en nombre (singulier,pluriel),et en état (libre,annexion). »*Grammaire de berbère contemporaine (kabyle)- morphologie*,ENAG,p.44.

Γef wannect-a tenna-d (F.SADIQI,19967 :112): ¹«Tawsit deg tjerrumt d asmil yersen yef umgired n tuzzuft,tettak-ay-d ismawen imalayen d untiyen,*tayessa tasnalɣant n sin n yismilen-a sumata d ismawen untiyen deg tmaziyt ,tasnalɣa-nsen ttwassuddmen-d seg yismawen imalayen,ayen-iten icubhen yekka-d seg tmerniwt n ulɣac ugzim. »

Sumata awal n tmaziyt (taqbaylit) yettbeyyin-d lemgirda deg tewsit (amalay , unti),annect-a yettban-d ilmend n tecraḍ am t___t ney t___ .

II-1-1-1-1-Amalay

D talɣa tarucirdt n yisem amaziyt, sumata isem amalay d win ibeddun s teẓra , akken i d-yenna fell-as (K.NAIT.ZERRAD,1995 :44): ²«isem amalay ibeddu sumata s teẓra (azwir n *uwanek :a,i,u)».

Ismawen imalayen ur beddun ara dima s teẓra, tikwal beddun s tergalt.
Md: lemḡes.

A)-Isem amalay aḥerfi

Ismawen beddun s teẓri “a” ney s teẓri “i” llan dayen wid ibeddun s teẓri “u”akken llan wid ibeddun s tergalt.

Ismawen iḥerfiyen d wid i yellan iman-nsen, ur seān ara awal wis sin iten-d-yessegzayen.

Md: afacagur.

¹«Le genre en grammaire nous permet de catégoriser les noms féminins.La structure morphologique des deux catégories en question suggere que généralement les noms féminins en berbère derivent morphologiquement des nom masculins leurs corespondant par l’addition du morphème discontinu t-t»,SADIQI.F,1997 ,*Grammaire de berbère*,Ed :L’ Armattan,Paris.P.112 .

²«Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (ou préfixe d’etat) a,i ou u.» ,NAIT ZERRAD.K,1995 , *Grammaire du berbère contemporaine(kabyle)*,morphologie,1995 ,Ed :ENAG/Alger ,P.44.

B)-Isem amalay uddis

D ismawen yesεan sin n yiferdisen, isem wis sin yessegzay-d isem amezwaru.
Md: amger n fransis.

II-1-1-1-2-Unti

Unti d ticređt tagejdant n yisem, d talya tucridt-ines, nezmer ad nessiley amalay seg wunti s tmerna n “t” yer tazwara d taggara n yisem amalay akken i d-yenna
K.NAIT.ZERRAD,(1995 :45) : ¹«tettwasiley-d sumata s *uzwir d *udfir n“t”».

A)-Ismawen untiyen iherfiyen

Amur ameqran seg-sen d wid ibeddun s tergal t “t” tfakan s “t”, Md: tacaqurt , taqabact.

-Llan wid ibeddun s “t” yer tazwara kan, Md: taruka.

-Llan wid ibeddun s tussda n “tt” yer tazwara.

B)-Ismawen untiyen uddisen

D isem yesεan snat n tayunin, yesεa sin n wawalen, isem amenzu yessegzay-it-id mliħ wis sin, d acu yezmer ad yesεu wawal amezwaru ticrađ n wunti ney d wis sin, ney i sin ad sεun ticrađ n wunti.

Md: taferraħt n uxenjiw.

II-1-1-2-Amđan

Amđan d tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden gar wařas n tutlayin : asuf akked usget, d acu temxallaf seg tutlayt yer tayed.

Llant snat n tsekkiwin deg umđan : yella wasuf akked usget. Asebded n usget yettili yer wasuf, annegaru-ya yezmer ad yilli ilmend n sin n yiswiren : tiyri tamezwarut d tfekka n yisem.

¹« Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de “t” »

,K.NAIT.ZERRAD,(1995 :45) *Grammaire du berbère contemporaine (kabyte)* – Morphologie, ENAG/Alger.

1-Tiyri tamezwarut tezmer ad tbeddel tezmer ad teqqim,Md:arkas→arkasen, d ayi ur tbeddil ara teẓri tamezwarut.

Md :akufi→ikufiyen, tbeddel teẓri tamezwarut.

2-Tafekka,yezmer usget ad yilli s tmerna n tehrayt s temlellit n teẓri, s tmerna n teẓri,neẓ s tmerna n tehrayt d uyelluy n teẓri,neẓ s tehrayt d temlellit.

Md:azembil→izembilen,d ayi tella temlellit n teẓra akked tmerna n tehrayt.

Akken itt-id-tessbadu (O.AISSOU,2008 :54) :¹ « *D tasmilt tajerrumant i yessemgiriden gar wasuf d usget anda yiwet n talya n usget tǧerru s tecraǧ tisanalyanin *tuzzigin.*

Akken dayen i d-yenna (J.DUBOIS,1994) : ² « *D taggayt tajerrumant yersen ẓef usbiyen n yimdanen, iyersiwen d tyawsiwin i d-yemmalen s yismawen am tayunin ur nettwaḥsab ara, izemren ad ḥazent iman-nsent s *usiǧen d usdukel s yigrawen s usemgadel i usken n tyawsiwin am tayunin ur nbeṭtu ara.»*

II-1-1-2-1-Asuf

D ayen i d-yemmalen yiwet n tyawsa , d talya tarucridt n yisem.

Md :asẓar.

II-1-1-2-2-Asget

D ayen i d- yemmalen ugar n yiwet n tyawsa, asebded -ines d win ibedden ẓef win wasuf.

Md:tismirin.

II-1-1-3-Addad

D talya iseεeu yisem deg tefyirt ilmend n wawalen i as-d-yezzin,imi yezmer ad yilli deg waddad ilelli neẓ deg waddad amaruz.

¹« C'est une catégorie grammaticale qui oppose le singulier et le pluriel ou seul la forme du pluriel est réalisée par les marques morphologiques spécifiques » ;AISSOU.O,(2008 :54) *étude comparée de deux parlers kabyles (parler d'Aokas et parlers d'Irdjen)*,Mémoire de Majister université de Béjaia .

²«C'est une catégorie grammatical reposant sur la représentation des personnes,animaux et objets,désignés par des noms,comme des entités dénombrabl,susceptible d'être isolée,comptéble réunie en groupe par opposition à la représentation des objets comme des masses indivisible».DUBOIS .J ,1994 ,p.339,cité par AISSOU.O,p.54.

D tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden gar snat n talɣiwin n yisem, addad amaruz akked d waddad ilelli.

Γef wakka tenna-d (O.AISSOU,2008 :60) : *« d asmil n tjerrumt i d-yessbeyinen lemğirda yellan gar waddad ilelli akked waddad amaruz »*.

-Addad ilelli

D talɣa tarucridt n yisem, yezmer ad yilli deg tazwara n tefyirt akken d aɣen yezmer ad yilli deg umuɣ n yismawen (deg umawal neɣ deg usegzawal),d arilaw,d aseɣru.

Yettili waddad ilelli mi ara yilli wawal ur yeqqin ara ɣer wawal-nniɣen, neɣ ur yelli ara daxel n tefyirt.

Md:acebbun.

Tamawt

Addad amaruz ur aɣ-terza ara taluft-is acku ulac-it deg wammud-nney.

III-Tasnawalt

D tussna n umawal n yiwet n tutlayt d wassayen akk i tesseɛ d yiferdisen-nniɣen Iswi-ines d awalen akked uglam n wawal d wamek i yuddes.

Akken it-id-yessbadu DUBOIS.J,(1999 :281):² *«Tasnawalt d tazrawt n umawal d tinsiwalt n tutlayt akk d wassayen-is d yiħricen-nniɣen n tutlayt tugaret asnimeslan d tseddast... »*.

III-1-Awal

¹ «C'est une catégorie grammaticale qui assure l'opposition entre l'état d'annexion. »AISSOU.O,(2008 : 50), *étude comparé de deux parlers kabyles(parlers d'Aokas et parlers d'Irdjen)*.Mémoire de magistère,Université de Béjaia .

²« La lexicologie est l'étude du lexique ,du vocabulaire d'une langue,dans ses relation avec les autre composants de la langue,phonologique et surtout syntaxique... ».DUBOIS.J (1999),*Dictionnaire de linguistique et des siences du language*,Paris,Ed Larousse,p281.Cité par O.AISSOU.

D tagruma n yimeslicen i yesəan anamek. D tayunt taddayt n umawal id yettuqalen yef wudem n talɣiwin timawalanin, ma yella d ayen yerzan anamek awal nezmer ad at-naf d tayawsa,d tigawt,d addad,d assay,d tayara...

Awal d win yennebɗan yef waṭas n yeħricen :amyag ,isem neɣ d tazelɣa, imi yal yiwen s tecraɗ-is.

III-2-* Amawal

D agraw n tayunin tisnamkanin n yiwet n tutlayt deg yiwen n wakud deg tudert -is, d aseɣzi n wawal s wawal-nniɗen,amawal d tayunin yettwaseqɗacen deg yiwen n wakud akked d yiwen n wadeg.

Ɛef wannect-a yenna-d fell-as J.DUBOIS(1999 :282) : ¹«*Deg tesnilest tamatut awal amawal yemmal-d agraw n tayunin ssiliyen-tt-d tinsiwalt...»*».

Nezmer ad nini amawal d agraw n wawalen i d-yessiliyen tutlayt n uyref .

III-2-1-Asiley n umawal

Llan aṭas n yiberdan n *usiley n umawal gar-asen :

-Tarrayt n usufey n uṣar n wawalen.

-Tarrayt n *usudem.

-Tarrayt n *usuddes.

-Yella d ayen ubrid n ureṭtal.

III-2-2-Asiley n uṣar

Deg tmaziɣt aṣar d win yellan d tirgalin neɣ tizgenargalin .Iwakken ad nessufey aṣar n wawal ilaq ad as-nekkes akk ticraɗ n tisuddma, ad as-nekkes tiyra d acu tikwal nettaf-d kra n wuguren deg tukksa n uṣar ihi ilaq ad asent-naff tifat i wannect-a :

Ilaq uqbel ad nekkes aṣar ad nejmaε akk awalen yellan deg yiwet n twacult.

Md:ameckabar →√ckbr.

¹ «Comme terme Linguistique générale,le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire... »,DUBOIS.J (1999),*Dictionnaire de luinguistique et des sciences du langage*,Paris,Ed larousse,p282.

Tabadut as-d-yefka TIDJET.M,(1997 :71): ¹«*Deg tmaziyt azar d win yuddsen sumata ala s tergalin ney s tezgenargalin «y» akked «w»,qqaren-aset tirgalin n *ufeggag. »*

Deg ussufey n uzar yenna-d TAIFI.M(1991:06): ²«*Azar, ihi d netta i d abud argalan amsiher n yiwet n twacult tamawalant,yezmer ad yilli yettwakes-d s ugezzum n wawalen akked yiferdisen yesean azal ajerruman akked teyra, amedya: (tamsirdt) ad as-nekkes alyac aruyli n wunti (t__t) sin akkin ad negzem alyac n tisuddma (ms) akked snat n teyra «a» d «i»,ad d-yeqqim √rd ».*

III-2-1-1-Asuddem

Deg tmaziyt nesæa ismawen iħerfiyen ,ismawen isuddimen .Asuddim d*akala n usiley n umawal s usdukel n ulyac ajerruman d ulyac amawalan ney s usdukel n ulyac anfanan d ulyac amawalan.D yiwet n tarrayt n usnulfu n wawalen deg tmaziyt.

ƒef waya tenna-d SADIQI.F(1997 :115) : ³«*tasnalya n usuddem terza asnulfu n wawalen i yettekin yer kra n taggayin dima mgaraden yef tid n wadda» .*

Nesæa snat n tsekkiwin n waljacen : nesæa alyac anfanan akked ulyac ajerruman.

III-2-1-1-1-Asuddem anfanan

Llan sin n wazalen infaliyen : yella unernay akked ucamut.Anernay yesæa anamek iwakken ad icebbeħ, ma yella d acamut d ayen iwumi neqqar asenqes deg wazal d acemmet ,llan sin yiberdan deg usuddem anfanan: allus akked tecreħt.

¹« ...en berbère,la racine est composé exclusivement de consonnes et/ou de semi voyelles « y » et « w »...nommées consonnes radical » TIDJET.M,(1997 :71),*polysémie et abstraction dans le lexique amazighe(kabylie)*.

²« La racine est donc la base onomastique commune à une famille lexicale.Elle peut être dégagée en retranchant des mots tous les éléments a valeur grammaticale et les voyelles ,par exemple (tamsirdt) enlève le morphème discontinu du féminin t__t,en retranche ensuite le morphème du dérivation (ms) akked d snat n teyra « a » d « i »,ad d- yeğri √rd . »TAIFI.M,(1991 :06),*Dictionnaire Tamazight- Français (parler du maroc central)*.

³« La morphologie dérivationnelle s'occupe de la création des mots appartenant à des catégories souvent différentes de celle de la base » SADIQI.F.(1997 :115),*Grammaire de berbère,Ed :L'harmattan,Paris*.

III-2-1-1-2-Asuddem ajerruman

Nessuddem-d awalen seg umyag akked yisem s tmerna n tecrađ n tissuddma i umyag ney i yisem iwakken ad nessufey awal i d-yemmalen kra, ama d tayawsa ney d imyi...

Ʀef usuddem ajerruman yenna-d M.L.MAHROUCHE,(2002 :54) : ¹«*D timerna n talyiwin n tjerrumt i wawalen n umawal* ».

III-2-1-1-2-1-Asuddem *anisem.

Yesea azal meqqren deg usiley n umawal , aneggaru-a ibedd yef yisem ney yef umyag, yettili-d s tecrađ timsuddimin.

Yal amyag yezmer ad yefk ismawen,imyagen,irbiben s usuddem,deg talyiwin n usuddem anisem. Llan ukkuz :

- Isem n tigawt.

-Isem n umeskar.

-Isem n wallal ,Md :amenqar.

-Arbib.

Tenna-d AISSOU.O.(2008 :66): ²« *ismawen i d-yettwsilyen deg tisuddma tillin akken llan yismawen ama deg wayen yerzan tasnalya ney deg *iseddast* » .

Yenna-d IDIR.A (2009 :10): ³« *Isem amyagan yezmer ad yilli,d isem n tigawt ney d isem n tyara aya ilmend n tyessa n umyag sani id yettwasudmen*».

¹«Elle consiste à combiner des morphèmes grammaticaux, en nombre très réduit et en liste fermée, avec des lexèmes. » MAHROUCHE.M.L.(2002 :54), *Caractéristique lexicales de la poésie kabyle ancienne*, Mémoire de Magister de linguistique Amazigh, Université de bejaia.

²« les nom dérivés qui résulte de cette opération ce comporte de la même façon que les noms simples que se soit sur le plan morphologique que syntaxique »SADIQI.F.(1997 :115). Cité par AISSOU.O.(2008 :66), *étude comparée de deux parler kabyles(parler d' Aokas et d'Irjen)*.

³« Le nom verbal peut être un nom d'action ou un nom d'état, selon la nature du verbe dont il est dérivé», IDIR.A.(2009 :49) *déscription morphosyntaxique d'un parler kabyle. le parler d'akfadou (région de Béjaia)*.

yenna-d fell-as NAIT.ZERRAD.K.(1995 :132) : ¹« *d win i yef teḍra tigawt,ney d tigawt-nni yakan nessiley-it-d seg umyag*».

-Isem n wallal

Isem n wallal d awal i d-yemmalen taḥawsa akked ttawil s wacu i teḍra tigawt, talya-ines tebed yef uzwir “as” ney “is”, d acu tikwal yettili-d s talya n yisem n umeskar “am” .

Md: qlaε→ameqlaε.

Tamawt

Nekni deg wammud-nney tuget n wawalen d ismawern n wallal acku nexdem yef tmawalt n tfellaḥt.

III-2-1-2-Asuddes

D asdukel gar sin n wawalen akken ad fken awal d amaynut.

Asuddes d abrid seg yiberdan n usiley n umawal d ussnulfu n wawalen .

Aneggaru-a yemgarad mlih yef usuddem.

Yessbadu-t-id TIDJET.M(1997 :104): ²«*D abrid n tseddast i usiley n umawal yerza asdukel n yinmawalen ilmend n yilugan n tseddast i usnulfu n tayunin timaynutin*».

III-2-1-2-1-Uddis

Uddis d asdakkel n sin n yiferdisen n tutlayt yemgaraden deg unamek.

Md:taḥrast n uqcur.

¹« Le nom d'action signifié le fait de réaliser ou suber l'action exprimé les verbes » NAIT ZERRAD.K.(1995 :132) ,*Grammaire du berbère contemporain (kabyle),Morphologie,ed ;ANAG/Alger.*

²«C'est un procédé syntaxique de la formation du lexique.Il consiste à l'assemblage d'unités lexicales,dans le respect des règles syntaxiques pour la formation de nouvelles unités» ;TIDJE .M ,(1997),*Polysémie et abstraction dans le lexique Amazigh* , Mémoire de Magister de linguistique amazigh,Université de Bejaia ,p.104 .

III-2-1-2-2-Uddus

Uddus d asdakkel n sin n yinumak n yiferdisen n wuddis,yettili sumata s tenzeyt ‘n’, d acu yella wanida tyelli tenzeyt-a.yettili sumata s talya-a : isem + n + isem→isem+isem .

Md :taferraht n uxejiw→taferraht uxenjiw.

III-2-1-3-Areṭṭal

D awal ajentaḍ i d-yettasen seg tutlayt taberranit. Yezmer ad yilli d areṭṭal n daxel akken yezmer ad yilli d areṭṭal n berra am tefransist d taerabt.

Md: rraṭu,d areṭṭal seg tutlayt n tefransist.

Md: lemques, d areṭṭal seg tutlayt n taerabt.

III-3-*Tasnamka

Tasnamka d tussna izerwen inumak n wawalen,tennulfa-d deg useggas n 1883 s yur yiwen n umusnaw afransis i wumi qqaren ‘BREAL’, d netta as-yefkan irem ‘Sémantique’ ma yella d imusnawen n tmaziyt fkan-as irem ‘Tasnamka’ i yellan d awal uddis.

Yennulfa-d deg useggas n 1998/1999 deg tutlayt n tmaziyt,yef aya a t-id-yesbadu (SADIQI.F,1997/:233-234): *‘«Tasnamka d aħric n tesnilest i yesean akk ayen yeqqnen yer unamek amezwaru n wawalen ney n tefyar [...] deg tayult n tesnilest, anamek yettwasleḍ s snat n tmuyliwin i iferqen awalen d tefyar [...]»*.

III-3-1-Assayen isnamkanen

Sin n wawalen sumata zemren ad seun yiwen n unamek ney anamek yemgarad.

¹«La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s’occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots ou de phrases [...] . Dans le domaine linguistique,le sens est souvent analyse à partir de deux points de vue qui dissocient les mots et les phrases [...] » . SADIQI .F,1997 ,*Grammaire de berbère,Ed :L’harmattan,paris,p* 233-234

-Mi ara sɛun yiwen n unamek:

Md: ameqlaɛ (A.T) →lkelayeb (L).

-Mi ara sɛun anamek yemgarad:

Md:acebbak (A.T) →acebbak (L).

Awal ‘acebbak’ yemgarad unamek-is seg temnaḍt yer tayed.

a- Deg (A.T): d allal s wayes i d-ttesdaḍen lhut seg lebher.

b- Deg (L): d allal s wayes i d-tæbbin læelf seg lexla.

-Mi ara yilli wawal yemmal-d ajemmal:

Md : annar (A.T)→annar (L).

‘Annar’ d awal ajemmal,yezmer ad yilli :d adeg anda serwaten,d adeg anda srusun neema,d adeg anda turaren warrac,...

III-3-1-1-* Timegdiwt

Imegdawalen d sin n wawalen yesɛan yiwen n unamek,nezmer ad nbeddel yiwen n wawal s wayeḍ-enniḍen war ma ibeddel unamek.

Yessbadu-t-id (MOULIN.G,2004 :317) : ¹«*Neqqar ‘Timegdiwt’ i snat n talɣiwin tutlanin (ney ugar) [...] mi ara yilli umbaddal gar-as d tayed (ney gar-as d tiyaḍ) ur yettbeddil ara anamek n yizen [...]».*

Md: ahraw→amezway.

III-3-1-2-Tanmegla

Nezmer ad nini awal d anemgal n wayeḍ mi ara yillin mgaraden deg unamek,akken id yenna (MOULIN.G,2004:31) : ²«*D tayunt tamawalant id yemmalen anamek anemgal n tayed [...]».*

III-3-1-3-Tagetnamka

Awal agetnamkan d awal izemren ad yefk atas n yinumak.

¹«Sont dites synonymes deux (ou plusieurs) formes linguistique [...], telles que la substitution de l’une a l’autre (a l’une des autres) ne modifié en rien pour l’observateur le contenu du message ou elle figurent [...]» .MOULIN.G ,2004 ,*Dictionnaire de linguistique*,Ed Quadrige-Paris,p 317 .

²«Unite lexicale qui exprime le sens contraire d’une autre [...]», MOULIN.G ,2004 ,*Dictionnaire de linguistique*,Ed . Quadrige-Paris , p 31 .

Yesbadu-t-id (TIDJET.M,1997:43): ¹«Agetnamek d tazmert yesɛa yiwen n wumsil i usgenses n waṭas n wunmiken».

Md: awal 'lħila'd awal yesɛan aṭas n yinumak,yezmer ad yilli d allal n lkil n zzit ney d amdan yesɛan tikerkas 'tiħilet'ney d taciṭent...

III-3-1-4-Taynamekt

D awal ur sseqdacen ara s waṭas, acku yesɛa yiwen n unamek.

Md: akufi (A.T)→akufi (L).

III-3-1-5-Taynisemt

Taynisemt d sin n wawalen yemgaraden deg unamek maca ttemcabin deg tira.

Yenna-d (DUBOIS.J,1999:234): ²«Taynisemt d tumast tanmeslit (tayniyrit),ney deg unamek. d tumast n udlif (taynudlift) n sin n wawalen ur nesei ara yiwen n unamek».

Md: awal 'acebbak' yesɛa yiwet n talya deg (A.T) akked (L), maca anamek-is yemxallaf.

¹« La Polysemie est une possibilité qui a un signifiant de présenter plusieurs signifiés »,TIDJET.M ,1997 ,*Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh*,Mémoire de Magister de linguistique amazigh ,Université de Bejaia,p43

²«L'homonymie est l'identité phonique (homophonie) ou l'identité graphique (homographie) de deux morphèmes qui n'ont pas ,par ailleurs, le même sens» ;DUBOIS ,1999 ,*Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*,Ed Larousse,Paris,p 234 .

Tagrayt

Imi nfuk aḥric-a n tezri, nesaḥed ad nassin d acu id isem d tecraḍ-is tigejdanin akked d tmazzayin , anect-a deg wayen yerzan aswir n tesnalya ma yella deg temsislit nezra assusru n teyra akked tergalin, deg taggara nezra d acu i tasnawalt d tarrayin akk n ussufey n uzar.

Ahric n
tesledt

Tazwert

Iswi-nney seg uḥric-a yer taggara ilaq ad naweḍ ad nesserwes gar snat n temnaḍin tin n Ayt Teaysiwt 'Ayt Smaeḥel' akked d tin n Lḥamma 'Amizur' deg kraḍ n yiswiren utlayanen : tamsislit , tasnalya akked umawal, ilmend n wammud i d- nejmae seg yal tamnaḍt.

1) **Asyar** :d allal s wacu ikerrez ufellaḥ akal.

Ayt Teaysiwt:[asyar].

Lḥamma:[Imaen Yizgaren].

Aserwes

Deg tesnalya

Deg (A.T) sseqdacen awal aḥerfi ma yella deg (L) d awal uddis,yettehcabi wawal n tmeslayt (A.T) d uferdis amezwaru n tmeslayt n (L) deg wayen yerzan tawsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Imi awalen-i mgaraden deg talya d ususru ihi ulama d aḥar-nsen yemxalaf :deg (A.T) √syr ma yella deg (L) √lmən √zgr .

2) **Arkasen**:d sebbat yemmug s uglim n yizgaren tlusun-t yifellaḥen zik.

Ayt Teaysiwt:[arkasən].

Lḥamma:[arkasən].

Aserwes

Deg temsislit

Yella umgired deg ususru n tergalt [k] imi deg (A.T) sseqdacen [k] d tazenẓayt, ma yella deg (L) d [k] d taggayt.

Deg tesnalẓa

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac awal aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi i sin-nsen d awalen d imalayen d asegeten.

Imi awalen-i kif kif-iten deg talẓa ihi ulama d aẓar-nsen d yiwen \sqrt{rks} .

3)Tayuga:temmal-d snat n tyawsiwin ttilint lwaḥi yal yiwet tuḥwaj tayed.

Ayt Teaysiwt:[tayuga].

Lḥamma:[tayuya].

Aserwes

Deg temsislit

Cerken wawalen-i deg tergalt tamezwarut imi sseqdacen targalt tazenẓayt [t] i sin, maca mgaraden deg tergalt tis kraḍ imi deg (A.T) sseqdacen targalt taggayt [g] ma yella deg (L) d [y] d tazgenargalt .

Deg tesnalẓa

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac awal aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi i sin-nsen d untiyen d asufen,ma yella d amgired ulac gar-asen deg uswir-a.

Deg umawal

Deg sin n wawalen-i yemgarad uẓar,deg (A.T) \sqrt{yg} ma yella deg Lḥamma \sqrt{yy} .

4)Amrar:d tayawsa s wacu i teqqnen tayuga n yizgaren ẓer usẓar neẓ teqqnen yes-s lmal sumata.

Ayt Teaysiwt:[amrar].

Lḥamma:[amrar].

Aserwes

Yal tameslayt deg-sent tesseqdac awal aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi i sin n wawlen-i d imalayen d asufen, azar-nsen d yiwen,ma yella d amgired ulac gar-asen.

5)Aḡerbal:d allal s wacu ittḡerbilen irden,timḡin yeeni nneema sumata.

Ayt Teatsiwt:[aḡerḡal].

Lḥamma:[aḡerḡal].

Aserwes

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac targalt tazenayt [ḡ].

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac awal aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi i sin d imalayen d asufen, ma yella d amgired ulac.

6)Acebbun:ur yewwiḍ ara annect n ugelzim yesea udem am ucaqur wayeḍ am ugelzim, seqdacent i tneqqact n wakal.

Ayt Teaysiwt:[acəBun].

Lḥamma:[tirəḤalit].

Aserwes

Deg tesnalḡa

Yal awal deg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg umḍan imi d asufen i sin, mgaraden deg tewsit imi deg (A.T) sseqdacen awal amalay ma yella deg (L) d awal unti.

Deg umawal

Imi awalen-i mgaraden deg talya ihi ulama d azar-nsen yemxallaf,deg (A.T) \sqrt{cBn} ma yella deg (L) \sqrt{rHl} .

7) **Amger n ufus**: d allal d amezyan d aewjan, afus-is yemmug s usyar ma d ayen-nniđen d uzzal,sseqdacen-t i tmegra n neema,leħcic sumata.

Ayt Teaysiwt:[amgərufus].

Lħamma:[aməggərLəqbayəl].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) tella temsertit tandeffirt gar tergalt [n] d tiyri [u],ma yella deg (L) gar tergalt [n] d tergalt [l].

Deg Ayt Teaysiwt sseqdacen targalt taggayt [g] ma yella deg Lħamma d targalt tazenzayt [g] yerna s tussda.

Deg tesnalya

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac awal uddis,ma yella d ayen yerzan tawsit d umđan cerken deg uferdis amezwaru imi d imalayen d asufen i sin,mgaraden deg wis sin imi deg (A.T) d asuf ma yella deg (L) d asget.

Deg umawal

I sin n wawalen-i yemxalaf uzar ladya deg uferdis wis sin imi tbeddel tyessa n wawal akk:deg (A.T) \sqrt{mgr} \sqrt{fs} ma yella deg (L) \sqrt{mGr} \sqrt{qbyl} .

8) **Timezbert** : tettemcabi d umger d acu tagi teewej cwiṭ yerna d tameçtuḥt,sseqdacen-t i tesṭuri n uderdar.

Ayt Teaysiwt :[timəzbərt].

Lħamma :[timəzbərt].

Aserwes

Yal tameslayt deg-sent tesseqdac targalt tazenzayt [ṭ] .

Yal awal deg-sen d aḥerfi, cerken dayen deg tewsit d umḍan imi i sin d untiyen d asufen, aḥar-nsen d yiwen ma yella d amgired ulac gar-asen.

9) **Akruci**: d allal s wacu i neqqcen akal, afus-is yemmug s usḥar yesea sin n yimeckabaren n wuzzal.

Ayt Teaysiwt: [akruçi].

Lḥamma: [akruçi].

Aserwes

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac awal aḥerfi, cerken dayen deg tewsit d umḍan imi i sin d imalayen d asufen, aḥar-nsen d yiwen ma yella d amgired ulac gar-asen.

10) **Tamencart**: d allal s wacu gezzmen isḥaren yesea afus n usḥar ma d ayen-nniḍen d uzzal.

Ayt Teaysiwt: [taməncarṭ].

Lḥamma: [taməncarṭ].

Aserwes

Deg temsislit

Deg Ayt Teaysiwt seqqdacen targalt tazenzayt [ṭ] deg tazwara d taggara n wawal, ma yella d Lḥamma d targalt taggayt [ṭ].

Deg tesnalḃa

Yal awal seg-sen d aḥerfi ,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi i sin d untiyen d asufen, sean yiwen n uzar √ncr.

11) **Amger n fransis**: afus-is d asḡar yemmug s wuzzal mmegren yes-s tiwwa ney d lqert.

Ayt Tεaysiwt: [amgərFransis].

Lḡamma: [aməggərFransis].

Aserwes

Deg temsislit

Tella temsertit yer deffir gar tergalt [n] akked tergalt [f] deg snat n tmeslayin-i.

Deg tesnalya

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac awal uddis cerken deg uferdis amezwaru akked wis sin deg wayen yerzan tawsit d umḡan, imi iferdisen imezwura d imalayen d asufen i sin, wid-nniḡen d imalayen d aseḡten i sin.

Deg umawal

Yemgarad uḡar anagar deg uferdis amezwaru :deg Ayt Tεaysiwt √mgr ma yella deg Lḡamma √mGr deg uneggaru-ya tessed tergalt n uḡar.

12) **Cappa** :d allal sseqdacen-t deg tfellaḡt ,temmug s wuzzal tesca afus n usḡar, ḡḡazen yes-s iḡerfan d aḡen tekksen yes-s leḡcic.

Ayt Tεaysiwt : [caPa].

Lḡamma : [tacəṬabit].

Aserwes

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin d acu awal n temnaḍt n (L) yesea ticraḍ n wunti ma d win n (A.T) ur yesei ara yettbin seg talḃa-s.

Deg umawal

Γas ttemcabin deg kra n tyawsiwin maca aḗar-nsen yemxalaf imi deg (A.T) \sqrt{cP} ma yella deg (L) \sqrt{cTb} .

13)**Tacaqurt**: d allal n tfellaḥt yesea afus n usḃar akked sin n yimeckabaren yiwen am cappa wayeḍ am ugelzim ggezmen yes aksum, isḃaren.

Ayt Tεaysiwt :[tacaqurt].

Lḥamma:[taqabact].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenḗayt [t] ma yella d (L) d [t] d taggayt.

Deg tesnalḃa

Yal awal seg-sen d aḥerfi, cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin,ma yella d amgired ulac gar-asen deg uswir-a.

Deg umawal

Γas yella kra n umcabi gar-asen maca yal yiwen s uḗar-is:deg (A.T) \sqrt{cqr} ma yella deg (L) \sqrt{qbc} .

14)**Afacagur**: d allal n tfellaḥt yemmug i ufras akked tneqqact n wakal.

Ayt Tεaysiwt:[afacagur].

Lḥamma:[tayəsart].

Aserwes

Deg tesnalʿa

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg umḍan imi d asufen i sin ,ma yella d tawsit mgaraden deg-s imi deg (A.T) sseqdacen awal amalay ma yella deg (L) d awal unti.

Deg umawal

Γas yella wayen ayen iten-icerken maca aḥar-nsen yemxalaf imi deg (A.T) √fcgr ma yella deg (L) √ysrr.

15)Taḥḥist: d allal n tfellaḥt tesēa afus n usyar ma yella d ixef-is d uzzal, tawuri-ines d asemmer akked d truzi .

Ayt Tεaysiwt :[ḥaḥḥist].

Lḥamma:[ḥaḥḥist].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenayt [ḥ] ma yella deg (L) d targalt taggayt [t].

i snat n tmeslayin-i sseqdacent targalt tanugelt tufayt [ḥ].

Deg tesnalʿa

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tawsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin dayen seān yiwen n uzar √ḥs

16)Rreba: d allal ḥerriken yes-s tihrawin n ikruciyen ,n tgelzimin ,n cappat...

Ayt Tεaysiwt :[Rreba].

Lḥamma :[Rreba].

Aserwes

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin ,sean yiwen n uẓar √Rcb.

17)**Agelzim**: d allal n tfellaḥt yesea yiwen n umeckabbar, neqqcen yes-s akal.

Ayt Teaysiwt :[agəlzim].

Lḥamma:[ayəlzimbuṭmecret].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt taggayt [g] ma yella deg (L) d targalt tazgenargalt [y].

Deg tesnalʿa

Deg (A.T) sseqdacen awal aḥerfi ma yella deg (L) d awal uddis,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Gas yella kra n umcabi gar wawalen-i maca aẓar-nsen yemxalaf, imi deg (A.T) √glzm ma yella d (L) √ylzm.

18)**Tazzert**: tesa afus d akemlan n usẓar ma i ugsar d uzzal, tesa semmus n imeckabbaren sseqdacen-tt i ujmae n leybar akked tiwwa (lqert).

Ayt Teaysiwt :[taZərt].

Lḥamma:[taZərt].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenayt [t] deg tazwara akked d taggara n wawal ,ma yella deg (L) d [t] d taggayt .

Deg tesnalya

Awalen-i i sin d iḥerfiyen,cerken dayen deg tewsit akked d umḍan imi d untiyen d asufen i sin,səan yiwen n uẓar √Zr.

19)Lemqes n lmal:d allal yemmug s wuzzal, ttalsen yes-s lmal.

Ayt Teaysiwt :[ləmqəsLmal].

Lḥamma:[ləmqəs].

Aserwes

Deg temsislit

Tella temsertit yer deffir gar tergalt [n] akked d tergalt [l].

Deg tesnalya

Deg (A.T) sseqdacen awal uddis ma yella deg (L) d awal aḥerfi,cerken deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin, ma yella d aferdis wis sin n tmeslayt n (A.T) d amalay d asget.səan yiwen n uẓar √qs.

20)Lemqes n ufras: d allal n tfellaḥt yemmug s wuzzal sseqdacen-t i ufras n cjer.

Ayt Teaysiwt :[ləmqəsufra].

Lḥamma:[ləmqəs].

Aserwes

Deg temsislit

Tella temsertit yer deffir gar tergalt [n] d tiyri [u].

Deg tesnalḃa

Deg (A.T) sseqdacen awal uddis ma yella deg (L) d awal aḥerfi. Cerken deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin, anect-a deg wayen yerzan aferdis amezwaru n tmeslayt n (A.T) ma d aferdis wis sin d amalay d asget.

21) Ameqlaε: d allal sseqdacen-t i beḥtu n legraf akked d uqlaε n imessmaren.

Ayt Tεaysiwt: [amεqlaε].

Lḥamma: [lkulayεb].

Aserwes

Deg tesnalḃa

Deg (A.T) sseqdacen awal asuddim i d- yellan d isem n wallal s tcredt 'am', wa yella deg (L) d awal aḥerfi (yezwar-d s tergat 'l' i d-yekkan seg taεrabt) ,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Imi sin-i n wawalen-i mgaraden deg talḃa ihi ulama d aḃar-nsen yemxalaf: deg (A.T) √qlε ma yella deg (L) √klyb.

22) Lemεssra: d amkan anda i εessren zzit, tella lemεssra yellan seg zik xedmen-tt s tcamtin tella tin i d-yeffyen tura s trisitik.

Ayt Tεaysiwt: [lεmεssra].

Lḥamma: [lεmεssra].

Aserwes

Yal awal seg-sen d aḥerfi, cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin. Sean yiwen n uḃar √εSr.

23) **Taferraḥt n uxenjiw**: tekksen-t-id seg yiwen n yimyi yettidiren deg lḡaba qqaren-as 'lxenj', sseqdacen-t i uferreḥ n berra.

Ayt Tεaysiwt: [ʔafəRaḥʔuxenjiw].

Lḡamma: [iməslaḥ].

Aserwes

Deg temsislit

Tella temsertit yer deffir gar tergalt [n] akked d tiyri [u].

Deg tesnalḡa

Deg (A.T) sseqdacen awal uddis ma yella deg (L) d awal aḡerfi, mxalafen dayen deg tewsit d umḡan imi deg (A.T) d unti d asuf ma yella deg (L) d amalay d asget.

Deg umawal

Imi awalen-i mgaraden deg talḡa ihi ulama d aḡar-nsen yemxalaf : deg (A.S) √fRḡ √xnj ma yella deg (L) √mslḡ.

24) **Ahraw**: d asḡar i d-nejjren seg uḡeḡḡaf neḡ seg uderdar, d aḡezfan d azuran cwit nesseqdac-it i uzway n uzemmur.

Ayt Tεaysiwt: [ahraw].

Lḡamma: [aməzway].

Aserwes

Deg tesnalḡa

Deg (A.T) sseqdacen awal aḡerfi ma yella deg (L) d awal asuddim, yettwasuddem-d seg umyag 'zwi' rnan-as ticreḍt n yisem n wallal 'am' deg tazwara n wawal .

Cerken dayen deg tewsit d umḡan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Γas yella kra n umcabi gar-asen maca aḥar-nsen yemxalaf, imi deg (A.T) √hrw ma yella deg (L) √zw.

25)Tajerrart: d yiwet n tyawsa d timdewwert temmug s wuzzal tesεa tameεlaqt anda xeddmn amrar, sseqdacen-tt i ujbād n waman seg tessraft.

Ayt Tεaysiwt:[tājəRart].

Lḥamma:[tājəRart].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenayt [ṭ] deg tazwara d taggara n wawal, ma yella deg (L) d targalt taggayt [t].

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin,sean dayen yiwen n uḥar √jRr.

26)Azembil: d yiwet n tyawsa i yemmugen s lhelfa srussuyen-t yef uεurur n uyyul,sseqdacen-t i uεebbi n leybar.

Ayt Tεaysiwt:[azəmbil].

Lḥamma:[azəmbil].

Aserwes

Yal awal deg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.Sean yiwen n uḥar √zmbil,ma yella d amgired ulac gar-asen .

27) **Leḥyun**: yettemcabi d uzembil d acu wayi yettwaxdem s lḥelfa nesseqdac-it anagar i uebbi n tyawsiwin zeddigen am: nneema, azemmur, leḥcic...

Ayt Teaysiwt: [lḥyun].

Lḥamma: [Cwari].

Aserwes

Deg tesnalḡa

Yal awal seg-sen d aḥerfi, cerken dayen deg tewsit d umḡan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Gas yella umcabi deg uswir n tesnalḡa ,maca aḡar-nsen yemxalaf imi deg (A.T) \sqrt{hyn} ma yella deg (L) \sqrt{Cwr} .

28) **Leḥmul** : d yiwet n tyawsa yemmugen s wuzzal srusun-t yef uerur n uyyul, tæbbin fell-as isḡaren, tickarin n leybar, leḥcic...

Ayt Teaysiwt: [lḥmul].

Lḥamma: [lmḥmul].

Aserwes

Deg temsislit

Timerna n tergalt [m] i wawal n tmeslayt n (L) : $\Phi \rightarrow [m]$.

Deg tesnalḡa

Yal awal seg-sen d aḥerfi, cerken dayen deg tewsit d umḡan imi d imalayen d asufen i sin .

Deg umawal

Yemxalaf uẓar n snat n tmeslayin-i imi deg (A.T) √ḥml ma yella deg (L) √mḥml,ma yella d targalt [l] tekka-d seg taerabt mačči seg uẓar.

29)Leḥmul n wuzzal: tæbbin deg-s isyaren ,tickarin n leybar...

Ayt Smaæel:[ləḥmulWuzzal].

Lḥamma:[lkaf].

Aserwes

Deg temsislit

Tella temsertit yer deffir gar tergalt [n] akked d tergalt [w].

Deg tesnalya

Deg (A.T) sseqdacen awal uddis ma yella deg (L) d awal aḥerfi mgaraden deg uferdis amezwaru akked d wis sin deg wayen yerzan talya.Cerken deg tewsit d umḍan deg uferdis amezwaru(n tmeslayt n (A.T)) imi d imalayen d asufen i sin, ma yella d aferdis wis sin d asuf .

Deg umawal

Gas cerken deg kra n tyawsiwin, maca aẓar-nsen yemxalaf imi deg (A.T) √ḥml √wZl ma yella d (L) √kf.

30)Takurbalt: temmug s usyar ney s lhelfa sseqdacen-tt i uebbi n lfakya akked lxeḍra.

Ayt Teaysiwt:[takurbalt].

Lḥamma:[taswalt].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenayt [ṭ] ma yella deg (L) d targalt taggayt [t].

Deg tesnaḷya

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin,ma yella d amgired ulac gar-asen deg uswir-a.

Deg umawal

Yella umgired deg uẓar imi deg (A.T) √krbl ma yella deg (L) √swl.

31)Akurbal: yettemcabi d tkurbalt d acu wagi d ameqqran sseqqdacen-t i uebbi n uzemmur ney n lfakiya akked lxeḍra mi ara ilint s waṭas .

Ayt Teaysiwt:[akurbal].

Lḥamma:[aswal].

Aserwes

Deg tesnaḷya

I snat n tmeslayin-i sseqdacent awal aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin,ma yella d aẓar-nsen yemxalaf :deg (A.T) √krbl ma yella deg (L) √swl.

32)Taruka: d asyar d azuran cwiṭ, yesea snat n tcaēubin deg ixef-is, sseqdacen-t i ullah n wustu .

Ayt Teaysiwt:[taruka].

Lḥamma:[ṭacēubṭ].

Aserwes

Yal tameslayt deg-sent tesseqdac targalt tazenayt [ṭ].

Yal awal seg-sen d aħerfi,cerken dayen deg tewsit d umđan imi d untiyen d asufen i sin,ma yella d azar yemxalaf imi deg (A.T) \sqrt{rk} ma yella deg (L) \sqrt{ceb} .

33)Amextaf: d asyar d ayezfan d arqaq, yesea cyel n tgejdit deg ixef-is sseqdacen-t i tukksa n yibexsisen sumata.

Ayt Teaysiwt:[aməxtaf].

Lħamma:[aməxtaf].

Aserwes

Yal awal seg-sen d asuddim sean ticređt n yisem n wallal ‘am’,cerken dayen deg tewsit d umđan imi d imalayen d asufen i sin.Sean yiwen n uzar \sqrt{xtf} .

34)Aberđue: yettwaxdem s uglim n uħuli, čarayen dixel-is alim, yettras yef uerur n uyyul.

Ayt Teaysiwt:[aberđue].

Lħamma:[tabarđa].

Aserwes

Deg temsislit

Amgired i d-yellan:

Timerna n [t] n wunti yer tazwara n wawal:[Φ] \rightarrow [t].

Tamlellit n teyra: $\Phi \rightarrow a, u \rightarrow a$.

Tukksa n tergalt [ϵ] seg taggara n wawal:[ϵ] \rightarrow Φ .

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aħerfi,mgaraden deg tewsit imi deg (A.T) sseqdacen awal amalay ma yella deg (L) d awal unti,cerken deg umđan imi d asufen i sin.

Deg umawal

Γas kif kif-iten deg kra n tyawsiwin maca azar-nsen yemxalaf imi deg (A.T) √brde ma yella deg (L) √brd.

35)Rršen:d yiwet n tyawsa yettmagan s umrar ney s kra-nniḍen, tetṭfen yes-s lhica akken ur tettruḥ ara.

Ayt Teaysiwt:[rršen].

Lḥamma:[rršel].

Aserwes

Deg temsislit

I snat sseqdacent targalt tufayt [š].Ma yella d amgired i d- yellan:

Deg tesnalya

I snat n tmeslayin-i sseqdacen-tt awal aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin. Abeddel n tergalt [n] s tergalt [l].

Deg umawal

Yemgarad uzar n sin n wawalen-i imi deg (A.T) √Ršn ma yella deg (L) √Ršl.

36)Timnayin:mmugent s wuzzal trussunt yef uerur n lhica iwakken ad sersen medden fell-asant idaren-nsen.

Ayt Teaysiwt:[timnayin].

Lḥamma:[rkub].

Aserwes

Deg tesnalya

Yal awal deg-sen d aḥerfi, mgaraden deg tewsit imi deg (A.T) d unti ma yella deg (L) d amalay, cerken deg umḍan imi d aseḡten i sin.

Deg umawal

Yemgarad uẓar n wawalen-i imi deg (A.T) \sqrt{mny} ma yella deg (L) \sqrt{rkb} .

37) Taxesayt n usendu: tekksen-t-id seg yiwen n yimyi i wumi qqaren ‘aqraεun’ sseqdacen-tt i usendu n yiwi.

Ayt Tεaysiwt: [taxsaytusəndu].

Lḥamma: [tafəqluct].

Aserwes

Deg temsislit

Tella temserit yer deffir gar tergalt [n] akked tiyri [u].

Yal yiwet deg-sent tesseqdac targalt tazenzaḡt [t].

Deg tesnalya

Deg (A.T) sseqdacen awal uddis ma yella deg (L) d awal aḥerfi, yecrek uferdis amezwaru n tmeslayt n (A.T) akked wawal n (L) deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin ma d aferdis wis sin d asget.

Deg umawal

Yemgarad uẓar n snat n tmeslayin-i imi deg (A.T) \sqrt{xsy} \sqrt{snd} ma yella deg (L) \sqrt{fqlc} .

38) Aylu: yemmug s ujlid n lmal ggaren deg-s nneεma.

Ayt Tεaysiwt: [aylu].

Lḥamma: [aylu].

Aserwes

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin,kif kif-iten deg uẓar √yl, ma yella d amgired ulac gar-asen.

39)Ameckabar: d allal n tfellaḥt yesēa xemsa n yimeckabaren afus-is d asẓar,sseqdacen-t i ufras n tbeḥyar.

Ayt Tεaysiwt:[aməckabar].

Lḥamma:[Raṭu].

Aserwes

Deg tesnalȳa

Deg (A.T) sseqdacen isem assudim i yellan d isem n wallal s tecreḍt ‘am’,ma yella deg (L) d awal aḥerfi,cerken deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Yemgarad uẓar n wawalen-i imi deg (A.T) √ckbr ma yella deg (L) √Rt.

40)Tismirin: mmugent s wuzzal,trussunt daw idāren n lhica akken ur ten-nqerḥen ara idāren-nsen.

Ayt Tεaysiwt:[ṭismirin].

Lḥamma:[ṭismirin].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenẓayt [ṭ] ma yella deg (L) d taggayt [t].

Deg tesnalȳa

Yal yiwet deg-sent tesseqdac awal aḥerfi,cerkent dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d aseḡten i sin,azar-nsen d yiwen $\sqrt{\text{smr}}$.

41)Akufi: d yiwet n tyawsa yemmugen s ideqqi sseqdacen-t i ujmae n neema.

Ayt Teaysiwt:[aḡufi].

Lḡamma:[aḡufi].

Aserwes

Yal yiwet seg-sent tesseqdac targalt tazenayt [k],cerken deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin,kif kif-iten dayen deg uzar $\sqrt{\text{kf}}$.

42)Tacmuxt: tebna s yideqqi ggaren deg-s aman iwakken ad smiḡen .

Ayt Teaysiwt:[ḡacmuxt].

Lḡamma:[tacmuxt].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenayt [t] ma yella deg (L) d taggayt [t].

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin.

Sean yiwen n uzar $\sqrt{\text{cmx}}$.

43)Lbala: tesea afus n usyar ma d ayen-nniḍen d uzzal, sseqdacen-t i ujmae n leybar,rmel...

Ayt Teaysiwt:[lbala].

Lħamma:[lpala].

Aserwes

Deg temsislit

Amgired i d- yellan deg uswir-a:d abeddel n tergalt [b] s tergalt [p].

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aħerfi,cerken dayen deg tewsit d umđan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Yemxalaf uđar n wawalen-i imi deg (A.T) √bl ma yella d (L) √pl.

44)Tassirt: tebna s ssima tesea sin n iyuraf yiwen d anedda wayeđ d anji yesea afus n usyar, sseqdacen-tt i yiziđ n neema.

Ayt Teaysiwt:[taSirt].

Lħamma:[taSirt].

Aserwes:

I snat-nsent sseqdacen-tt targalt tazenayt [t].yal awal seg-sen d aħerfi,cerken dayen deg tewsit d umđan imi d untiyen d asufen i sin.Sean yiwen n uđar √Sr.

45)Azduđ: yettmaga-d seg usyar azuran, therrisen yes-s neema d ideqqi sumata.

Ayt Teaysiwt:[azduđ].

Lħamma:[azəDuz].

Aserwes

Deg temsislit

Abeddel i d- yellan deg uswir-a:

-Tussda n tergal n uẓar [d].

-Abeddel n tergal [d] s tergal [z].

Deg tesnalɣa

Yal awal seg-sen d aḥerfi sɛan talɣa n yisem n wallal,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Yemxalaf uẓar n wawalen-i imi deg (A.T) √zdd ma yella deg Lḥamma √zDz.

46)Ameyyaz: yesɛa aṭas n tsekkiwin yella win n wuzzal,win n neḥḥas akked win n usẓar sseqdacen-t i uherres n tẓawsiwin yeqquren am lqahwa ifelfel lkawkaw...

Ayt Teaysiwt:[aməyyaz].

Lḥamma:[aməhraz].

Aserwes

Deg temsislit

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac isem asuddim i yellan d isem n wallal s tecreḍt ‘am’.

Amgired i d- yellan:

Abeddel n tergalin:

- [ɣ] d tasmamayt tanezdat→[h] d tazenzayt.

-[y] d tazgenargalt→[r] d tasmamayt d tanezdayt.

Deg umawal

Yemgarad uẓar n wawalen-i,deg (A.T) √yyz ma yella deg (L) √hrz.

47)Amenqar: yemmug s wuzzal sseqdacen-t i unqar n lḥit ney mi ara byun ad ceṭṭin isyaren.

Ayt Teaysiwt:[amənqar].

Lḥamma:[amənqar].

Aserwes

Yal awal seg-sen d asuddim, d ismawen n wallal sean ticreḍt n yisem n umeskar, cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin .Sean yiwen n uẓar √nqr.

48)Tagersa: d aferdis seg usyar yemmug s wuzzal teqqnen-tt srid i lmaεun, kerzen yes-s akal.

Ayt Teaysiwt:[tag^uərsa].

Lḥamma:[tayərsa].

Aserwes

Deg temsislit

Amgired i d- yellan:

-Deg (A.T) sseqdacen tanyit [u] ma yella deg (L) ala.

-Abeddel n tergalt tazenzayt [t] s tergalt taggayt [t].

-Abeddel n tergalt taggayt [g] s tergalt tazgenargalt [y].

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aḥerfi, cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin.

Deg umawal

Imi yella umgired gar talıwın n wawalen-i ihi ulama d aẓar-nsen yemxalaf,imi deg (A.T) √grs ma yella deg (L) √yrs.

49)Anzel: d ayezfan d arqaq nejjren-t-id seg usẓar, nehhren yes-s izgaren.

Ayt Tεaysiwt:[anzəl].

Lħamma:[anzəl].

Aserwes

Yal awal seg-sen d aħerfi, cerken dayen deg tewsit d umđan imi d imalayen d asufen i sin,yerna kif kif-iten deg uẓar √nzl,ma yella d amgired ulac.

50)Tickarin n lxica: muggent s lxica ggaren deg-sent neema.

Ayt Tεaysiwt:[tickarinlxica].

Lħamma:[tickarinuxica].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenẓayt [t] ma yella deg (L) d taggaẓt [t] annect-a deg wayen yerzan aferdis amezwaru,ma d wis sin yella ubeddel n targalt [l] s tiẓri [u].

Tella temsertit ẓer deffir gar targalt [n] akked targalt [l] deg (A.T),ma yella deg (L) gar targalt [n] akked d tiẓri [u].

Deg tesnalẓa

Yal yiwet seg-sent tesseqdac awal uddis, ttemcabin deg uferdis amezwaru mxalafen deg wis sin deg wayen yerzan talẓa.

Cerken deg tewsit d umḍan imi iferdisen imezwura n tmeslayin i d-untiyen d asufen ma d wis sin d imalayen d asufen.

Deg umawal

Gas yella kra n umgired gar-asen deg yiswiren-nniḍen, maca aḍar-nsen d yiwen $\sqrt{ckr} \sqrt{xc}$.

51)Tagelzimt: d allal n tfellaḥt temmug s wuzal tesa sin n imeckabbaren, afus-is d aṣṣar sseqdacen-tt i wuzi n lxeḍra.

Ayt Teaysiwt:[tagəlzimt].

Lḥamma:[tayəlzimt].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenayt [t] ma yella deg (L) d taggayt [t]

Yella dayen ubeddel n tergalt taggayt [g] s tergalt tazgenargalt [y].

Deg tesnalya

Yal awal seg-sent d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin.

Deg umawal

Yemgarad uḍar n wawalen-i imi deg (A.T) \sqrt{glzm} ma yella deg (L) \sqrt{ylzm} .

52)Luḥ n useffi: tettemcabi d lbala dacu tagi tesbet, tesa afus n uṣṣar sseqdacen-t i uṣeffi n neema.

Ayt Teaysiwt:[LuḥuṣeFi].

Lḥamma:[Luḥ].

Aserwes

Deg temsislit

Deg tmeslayt n (A.T) tella temsertit yer deffir gar tergalat [n] d tiyri [u] .

Deg tesnalya

Deg (A.T) sseqdacen awal uddis ma yella deg Lḥamma d awal aḥerfi,yettemcabi uferdis amezwaru n (A.T) d wawal n (L) deg talya akked d tewsit d umḍan imi d imalayen d asegten i sin, dayen aferdis wis sin d amalay asget.

Deg umawal

Yemgarad uzar n wawlen-i anagar deg uferdis wis sin imi deg(A.T) yella $\sqrt{Lḥ}$ $\sqrt{\$F}$ ma yella deg (L) ulac-it $\sqrt{Lḥ}$.

53) Lemdud: d adeg anda ggaren læelf i yezgaren sumata d lmal,benun-t s sima yettili deg wadaynin.

Ayt Teaysiwt:[ləmdud].

Lḥamma:[lmədwəd].

Aserwes

Deg temsislit

Amgired i d-yellan gar tmeslayin-i:

-Tamlellit n teyra:[u]→Φ.

-Timerna n tergalat tazgenargalt [w]: Φ→w.

Maca yella umcabi gar-asent imi sseqdacen-tt targalt tazenzayt [d] i snat.

Deg tesnalya

Yal awal seg-sent d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Imi temgarad talḃa n wawalen-i ihi ulama d aḃar-nsen yemxalaf imi deg (A.T) √mdd, ma yella deg (L) √mdwd.

54)Tasebbalt: ttemcabi d ukufi d acu tayi tetwaxdem s ljamus, temmiren deg-s zzit neḃ aman.

Ayt Tεaysiwt:[ṭasəBalt].

Lḥamma:[taqlilt].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenayt [ṭ] ma yella deg (L) d taggayt [t].

Deg tesnalḃa

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac awal aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin.

Deg umawal

Imi temgarad talḃa n wawalen-i ihi ulama d aḃar-nsen yemxalaf imi deg (A.T) √sBl ma yella deg (L) √qll.

55)Agnan: sseqdacen-t i uεebbi n lqεḃyan seg ssuq neḃ i uεebbi n uzemmur.

Ayt Tεaysiwt:[ag^unan].

Lḥamma:[asəgrəs].

Aserwes

Deg temsislit

Deg tmeslayt n (A.T) sseqdacen tanḡit [ʷ] ma yella d (L) ulac.

Deg tesnalḡa

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḡan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Imi temgarad talḡa n wawalen-i ihi ulama d aḡar-nsen yemxalaf,deg (A.T) √gnn ma yella deg (L) √sgrs.

56)Tabanta: xedmen-tt ifellaḥen mi ara eessren azemmur akken ur sewsaxen ara lqec-nsen.

Ayt Teaysiwt : [ṭabanta].

Lḡamma:[ṭabanta].

Aserwes

Yal yiwet seg-sent tesseqdac targalt tazenḡayt [ṭ],cerken dayen deg tewsit d umḡan imi d untiyen d asufen i sin,sean yiwen n uḡar √bnt.

57)lḡhila: d allal n lkil n zzit deg lemæessra.

Ayt Teaysiwt:[lḡhila].

Lḡamma:[ṭaqdiḡt].

Aserwes

Deg tesnalḡa

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḡan imi d untiyen d asufen i sin.

Deg umawal

Imi temgarad talya n wawalen-i ihi ulama d aḥar-nsen yemxalaf imi deg (A.T) √hl ma yella deg (L) √qdḥ.

58)Ticamtin: muggent s wuzzal d timdewrin, εessren seg-sent zzit.

Ayt Tεaysiwt:[ṭicamtin].

Lḥamma:[ṭicimtin]

Aserwes

Deg temsislit

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac targalt tazenayt [ṭ],ma yella d abeddel i d-yellan:

-Tamlellit n teyra:[a]→[i].

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aḥerfi cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin, sεan yiwen n uḥar √cmt.

59)Lḥit: d netta ay d lsas n yal axxam,benun-t s sima ney s ublaṭ ,d aferdis seg lemεesra.

Ayt Tεaysiwt:[lḥit].

Lḥamma:[lḥut].

Aserwes

Deg temsislit

I snat sseqdacent tiralin tufayin:[ḥ] akked [ṭ].

Abeddel i d- yellan:

Tamlellit n teyra:[i]→[u].

Deg tesnalʿa

Yal yiwen seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.Sean yiwen n uzar √ḥt.

60)Ṭesrima: temmug s umrar neɣ s tyeggat,xedmen-t deg yiri n lhica iweeren akken ur tettkeric ara.

Ayt Teaysiwt:[ṭesrima].

Lḥamma:[ṭrima].

Aserwes

Deg temsislit

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac targalt tufayt [t].

Amgired i d- yellan:

Timerna n tergalt tazenayt [s]:s→Φ.

Deg tesnalʿa

Yal awal seg-sen d aḥerfi, cerken dayen deg tewsit d umḍan imi untiyen d asufen i sin.

Deg umawal

Imi temgarad talʿa n wawalen-i ihi ulama d aḥar-n sen yemxalaf imi deg (A.T) √ṭsrn ma yella deg (L) √ṭrm.

61)Atemmun:d yiwet n tyawsa seg lmaɛun n usɣar,tettfen-t yer usɣar.

Ayt Teaysiwt:[aṭəMun].

Lḥamma:[aṭmun].

Aserwes

Deg temsislit

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac targalt tazenayt [ṭ].

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Deg (A.T) tessed tergalt n uzar √ṭMn ma yella deg (L) √ṭmn.

62)Inifif: d allal yetwaxdem s ukawitcu ibeddu s teḥcer yettfaka s tewseε,sseqdacen-t i usmir n zzit akken ur itteylay ara i lqaε.

Ayt Teaysiwt:[inifif].

Lḥamma:[inifif].

Aserwes

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin,sεan yiwen n uzar √nff.

63)Akerkar: yemmug s wuzzal iteqqen yer utractor ,sefsayen yes-s akal ney d ibersessa.

Ayt Teaysiwt:[akərkar].

Lḥamma :[akərkar].

Aserwes

Deg temsislit

Deg (A.T) sseqdacen targalt tazenzayt [ḳ] ma yella deg (L) d taggayt [k].

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.Sean yiwen n uẓar √krkr.

64)Tayrast n uqcur: d adeg anda ttidiren-tt tzizwa,sumata tettili d timdewwert ney d takarit,temmug s uqcur.

Ayt Teaysiwt:[ṭay^urastuqcur].

Lḥamma:[ṭayrast].

Aserwes

Deg temsislit

Sseqdacent i snat targalt tazenzayt [ṭ].

Tella temsertit yer deffir gar tergalt [n] akked d tiyri [u].

Deg (A.T) sseqdacen targalt tanḡit [u],ma yella deg (L) ala.

Deg tesnalya

Deg (A.T) sseqdacen awal uddis ma yella deg (L) d awal aḥerfi,cerken deg uferdis amezwaru imi d untiyen d asufen i sin, ma d wis sin d amalay d asuf .

Deg umawal

Imi temgarad talya n wawalen-i ihi ulama d aẓar-nsen yemxalaf, imi deg (A.T) aẓar d uddis √yrs √qcr ma yella deg (L) d aḥerfi √yrs.

65)Asewwaṭ: d amrar d ayezfan cwiṭ yesea afus n usyar ney n ukawitcu,sseqdacent i tiyta n yizgaren mi ara serwaten ney kerzen.

Deg Ayt Teaysiwt:[asəWaṭ].

Deg Lḥamma:[akrafaj].

Aserwes

Deg tesnalya

Yal awal seg-sen d aḥerfi,sean talya n yisem n wallal,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi d imalayen d asufen i sin.

Deg umawal

Imi temgarad talya-nsen ihi ulama d aḥar-nsen yemxalaf ,deg (A.T) √ swṭ ma yella deg (L) √krfj.

66)Annar: d adeg anda serwaten ifellaḥen neema .

Ayt Teaysiwt:[aNar].

Lḥamma:[aNar].

Aserwes

Yal awal seg-sen d aḥerfi,cerken dayen deg tewsit d umḍan imi imalayen d asufen i sin.

Tessed tergalt n uzar deg yal awal seg-sen √Nr.

67)Tagust: temmug cyel n tyeggat,xeddmn-tt deg uæebuḍ n lhica akken ur ten-tt-querreḥ ara temrart.

Ayt Teaysiwt:[tag^uust].

Lḥamma:[Dayər].

Aserwes

Deg temsislit

Deg tmeslayt n (A.T) sseqdacen targalt tazenẓayt [t] akked d tenẓit [ʉ] ma yella deg (L) ala.

Tessed tergalt n uẓar [d] deg tmeslayt n (L).

Deg tesnalẓa

Yal awal seg-sen d aḥerfi,mgaraden deg tewsit, kif kif-iten deg umḍan imi deg (A.T) d unti d asuf ma yella deg (L) d amalay d asuf.

Deg umawal

Imi yella umgired deg talẓa n wawalen-i ihi ulama d aẓar-nsen yemxalaf, imi deg (A.T) √gs ma yella deg (L) √Dyr.

68)Taæellaft: zetṭen-t s lxiṭ iqewwan, sseqdacen-tt ifellaḥen i uæbi n læelf akked d leḥcic.

Ayt Teaysiwt:[ṭæəLaf̣t].

Lḥamma:[acəBaḵ].

Aserwes

Deg temsislit

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac tiralin tizenẓayin [t] akked [k].

Tessed tergalt n uẓar :targalt tanugelt [L] deg (A.T) akked [B] d tancucant deg (L).

Deg tesnalẓa

Yal awal seg-sen d aḥerfi,mgaraden deg tewsit,cerken deg umḍan imi deg (A.T) d unti d asuf ma yella deg (L) d amalay d asuf.

Deg umawal

Imi temgarad talya n wawalen-i ihi ulama d aḥar-nsen yemxalaf,imi deg (A.T)

√εLf ma yella deg (L) √cBk.

69)Imessenda: d isyaren nejjren-ten id- seg kraḍ n yisekla yettarun:agussim,rreman akked dekkar,yal yiwen s unamek-is, tettfen-ten s lxiṭ srusayen-ten deg tlemmast n taxsayt n usendu.

Ayt Tεaysiwt:[iməSənda].

Lḥamma:[ṭigəjda].

Aserwes

Yal awal seg-sen d aḥerfi,mgaraden deg tewsit imi deg (A.T) d amalay ma yella deg (L) d unti,cerken deg umḍan imi d imalayen i sin.

70)Tadenncet: temmug s yicṭeb,fessren deg-s tazart,aqejur,ṭumaṭic akked d ifelfel akken ad qqaren.

Ayt Tεaysiwt:[ṭadəNcət].

Lḥamma:[ṭadənNcət].

Aserwes

Yal tameslayt seg-sent tesseqdac targalt tazenzyt [ṭ], sin i n wawalen dayen d iḥerfiyen, cerken deg tewsit d umḍan imi d untiyen d asufen i sin, sean yiwen n uzar √dNc.

Taggrayt

Imi nfuk aḥric-a n tesleḍt nufa-d akken yella umgired s waṭas deg uswir n umawal,sin akkin d tasnalḃa,ma yella d aswir n temsislit nufa-d anagar cwiṭ n umgired deg-s.

Γer taggara imi nekfa tasleḍt i wammud-nney newweḍ yer yigemmad-a :

-Ayen yerzan ismawen yettemcabin gar (A.T) akked (L) nufa-d 25 n wawalen.

-Ayen yerzan ayen yemxallafen nufa-d 45 n wawalen.

-Ismawen iḥerfiyen nufa-d deg (A.T) 61,ma yella deg (L) 65.

-Ismawen uddisen nufa-d deg (A.T) 9,ma yella deg (L) 5.

-Deg (A.T) nufa-d 10 n wawalen d ireṭṭalen seg taerabt,ma yella deg (L) nufa-d 10 n wawalen:sin seg tefransist ma yella d 8 seg taerabt.

-Awalen i yettemcabin deg uḃar gar (L) akked (A.T) nufa-d 25,ma yella d awalen i yemxallafen nufa -d 45 n wawalen.

Deg uswir n temsislit nufa-d ayen yettemcabin deg ususru ,nufa-d dayen ayen yemxalafen.Deg wayen yerzan ayen yemxallafen:

-Deg temnaḍt n (A.T) sseqdacen azenzay ma yella deg (L) d aggay.

-Deg (L) sseqdacen targalt tazgenargalt ugar n (A.T), dayen deg (A.T) sseqdacen tanyit ugar n Lḥamma.

Deg uswir asnalḃan nufa-d kra n umgired imi deg (A.T) sseqdamen ismawen uddisen ugar n (L).

Nufa-d amgired deg uḃar mliḥ .

Tagrayt

tamatut

Tazrawt-nney d tin yettekin deg tayult n tesnilest terza aserwes n tmawalt n tfellaht deg temnaht n Ayt Teaysiwt ‘Ayt Smael’ akked d Lħamma ‘Amizur’, tineggura-a mbeadent mliħ d acu seg yiwet n tantala iwumi qqaren tantala taqbaylit.

Timnaħin-i zgant-d deg wayir n Bgayet, newwi-d azal n 70 n wallalen n tfellaht i wumi nga a serwes.

Ammud-nney yetteki yer tayult n tfellaht, nexdem-as tasleht ilmend n kraħ n yiswiren utlayanen : aswir amsislan, aswir asnalyan akked uswir amawalan.

Iswi-nney d asbiyen n umgired d umcabi i yellan deg tmawalt n tfellaht gar Ayt Teaysiwt akked Lħamma.

Tazrawt-a d tin ay-d yefkan tagnit iwakken ad nzer sumata amek i yettili leqdic ussnan d wazal i yesean wawalen-a iwumi nexdem tasleht, imi awalen-a bdan ttruħun d acu nekkni neena imyanen newwi-d ammud-nney syur-sen.

Iswi-nney agejdan d aserwes gar snat n tmeslayin-i, ħas akken mbeadent mliħ deg trakalt maca yella wayen a itent icerken.

ħas akken newweħ yer taggara n leqdic-a d acu yezmer ad yilli deg-s lixsas ahat ur yemmid ara akk, nessaram d akken sya yer zdat ad illint tezrawin deg tayult-a imi asentel-a wessie-it s waħas deg tutlayt n tmaziyt bac ad tennerni wa ad tilli d akemmel n wayen ixussen, iwakken ad nelem s tmeslayin n leqbayel akk , nessaram ad tilli d tin i yeldin tiwura i tezrawin ara yillin sya yer zdat wa ad tilli d taftilt ara yennernin .

Umuy n
yidlisen

I) Idlisen d yimagraden

1-CHAKER.S ;1984 :*Textes de linguistique berbère*,Ed Bouchene,Alger..

2-NAIT Zerrad.K. ;1995 :*Grammaire du Bérbère contemporaine (kabyile),Morphologie,ENAG,Alger.*

3-SAIDIQI.F ;1997 :*Grammaire du bérbère* ,L'harmatan.Paris.

II) Isegzawalen d yimawalen

1-BERKAI.A ;2007 :*Lexique trilingue (Français, Tamazight, Anglais)*,Ed L'arousse,Paris.

2-BOUMARA.K ;2007 :*Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit* Ed hca.

3-DALLET.J.M ;1992 :*Dictionnaire Kabyle Français ,parler des At Mengellat* .Alger.

4-DUBOIS .J ;1999 :*Dictinnaire de linguistique et des siences du langage*,Ed Larousse,Paris.

5-HABIB.A.M ;2004 :*Amawal n tmaziɣt tatrart (Français Tamazight)*.

6-MAMERI.M ;1990 :*Amawal n Tmazight Tatrart (Tafransist Tamaziɣt) (Tamaziɣt tafransist)* Ed l'association culturelle Tamaziɣt Bgayet.

7-MOUNI .N ;2004,*Dictinnaire de linguistique*,Ed quadrige,Paris.

8-TAIFI.M ;1991 :*Dictionnaire Tamazight Français (parler du Maroc central)*.

III) Tizrawin nnig n turagt

1-AISSOU .O ;2008 :*Etude comparé de deux parlers Kabyles (parlers d'Aokas et parler d'Irjen)*,Mémoire de magistaire,Université de Bejaia.

2-IDIRE .A ;2009 :*Description morphosyntaxique d'un parler d' un parler d' Akfadou (région de bejaia)*,Mémoire de magistaire,Université de Bejaia.

3-IGHIT.M.R ;2011 :*Etude terminographique du lexique Agricole Kabyle*,Mémoire de magistaire,Université de Bejaia.

4- MAHROUCHE.M.L ;2002 :*Caracteristiques lexicales de la poésie kabyle ancienne*, Mémoire de magistaire de linguistique amazigh, Université de Bejaia.

5-TIDJET.M ;1997 :*Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh*, Mémoire de Magistaire de linguistique amazigh, Université de Bejaia.

Tijentad

| Awal s tmaziyt | Awal s tefransist | Aybalu | Asebter n uybalu |
|-------------------|----------------------|--------------|------------------|
| Ansay | Tradition | Mamri.M | sb 24 |
| Tayult | Domaine | Mamri.M | sb 52 |
| Tajuma | Surface | Berkai.A | sb 301 |
| Timental | cause | Mamri.M | sb 54 |
| Imsulyu | Informateur | Mamri.M | sb 21 |
| Tasastant | Enquête | Mamri.M | sb 56 |
| Isalen | Nouvelle | Mamri.M | sb 37 |
| Tasleđt | Analyse | Mamri.M | sb 46 |
| Aswir | Niveau | Mamri.M | sb 29 |
| Abayur | Profit/Avantage | Mamri.M | sb 8 |
| Tanmegla | Opposition | Chemin.M | sb 81 |
| Taneccawt | Etre déplumé | Dallet J.M | sb 583 |
| Anagraw | Système | Mansouri.H A | sb 120 |
| Tasnalya | Morphologie | Mansouri.H A | sb 84 |
| Asefkel | Argument | Mansouri.H A | sb 24 |
| Amadwan | Abstrait | Mansouri.H A | sb 7 |
| Tayunin | Unités | Berkai. A | sb 130 |
| Agmuđ | Résultat | Mamri.M | sb 16 |
| Asmil | Prononciation | Mamri.M | sb 33 |
| Tayessa | Structur | Mansouri.H A | sb 120 |
| Anisem | Nominal | Berkai.A | sb 125 |

| | | | |
|-----------|-------------|--------------|--------|
| Awanek | Nation | Mamri.M | sb 43 |
| Azwir | Préfixation | Berkai.A | sb 49 |
| Adfir | Suffixation | Berkai.A | sb 54 |
| Tuzzigin | Spécifique | Mansouri.H A | sb 116 |
| Asiden | Compter | Mansouri.H A | sb 31 |
| Amawal | Lexique | Mansouri.H A | sb 74 |
| Asiley | Formation | Mansouri.H A | sb 60 |
| Asuddem | Derivation | Mansouri.H A | sb 43 |
| Asuddes | Composition | Mansouri.H A | sb 30 |
| Afeggag | Radical | Mamri.M | sb 14 |
| Akala | Processus | Mansouri.H A | sb125 |
| Amerkid | Qualité | Mansouri.H A | sb 75 |
| Usrid | Direct | Mansouri.H A | sb 43 |
| Tasnalya | Morphologie | Mansouri.H A | sb 84 |
| Tasnamka | Sémentique | Mansouri.H A | sb 100 |
| Timegdiwt | Synonymie | Berkai.A | sb 3 |
| Agama | Nature | Mansouri.H A | sb 85 |
| Akala | Processus | Mansouri.H A | sb 125 |
| Asnekwu | Segment | Mansouri.H A | sb111 |
| Tazrirt | Effet | Mansouri.H A | sb25 |

| Uttun | Ayt Smaeġel | Tira tamsisliġ | Lħamma | Tira tamsisliġ |
|-------|-----------------|----------------|------------------------|---------------------|
| 1 | Asyar | [asɣar] | lmaeun n yizgaren | [lmaeunYizgarən] |
| 2 | Arkasen | [arɕasən] | arkasen | [arkasən] |
| 3 | Tayuga | [tayuga] | tayuya | [tayuya] |
| 4 | Amrar | [amrar] | amrar | [amrar] |
| 5 | Ayerbal | [aɣərɓal] | Ayerbal | [aɣərɓal] |
| 6 | Acebbun | [acəBun] | Tireħħalit | [tirəħħaliɕ] |
| 7 | Amger n ufus | [amgərufus] | Amegger n leqbayel | [aməGərLəqbayəl] |
| 8 | Timezbert | [timəzbərɕ] | timezbert | [timəzbərɕ] |
| 9 | Akruci | [akruci] | akruci | [akruci] |
| 10 | Tamencart | [taməncartɕ] | tamencart | [taməncartɕ] |
| 11 | Amger n fransis | [amgərFransis] | Amegger n fransis | [aməGərFransis] |
| 12 | Cappa | [caPa] | Tacettabit | [tacəṭabiti] |
| 13 | Tacaqurt | [taɕaqurtɕ] | taqabact | [taɕabactɕ] |
| 14 | Afacagur | [afacagur] | tayesrart | [tayəsrarɕ] |
| 15 | Taftist | [taftist] | Taftist | [taftist] |
| 16 | Rrecha | [Rəɕba] | Rrecha | [Rəɕba] |
| 17 | Agelzim | [agəlzim] | Ayelzim bu tmecreɕt | [ayəlzimbutmecreɕt] |
| 18 | Tazzert | [taZərɕ] | tazzert | [taZərɕ] |
| 19 | Lemqes n lmal | [ləmqəsLmal] | lemqes | [ləmqəs] |
| 20 | Lemqes n ufras | [ləmqəsWəfras] | lemqes | [ləmqəs] |
| 21 | Ameqlaε | [aməqlaε] | lkelayeb | [lkəlayəb] |
| 22 | Leməesra | [ləməəsra] | Leməesra | [ləməəsra] |

| | | | | |
|----|------------------------|-------------------|-----------|-------------|
| 23 | Taferraht n uxenjiw | [ʔafəRahtuxənjiw] | imeslah | [Iməslah] |
| 24 | Ahraw | [ahraw] | amezway | [aməzway] |
| 25 | Tajerrart | [ʔajəRart] | tajerrart | [ʔajəRart] |
| 26 | Azembil | [azəmbil] | azembil | [azəmbil] |
| 27 | Lehyun | [ləhyun] | ccwari | [Cwari] |
| 28 | Lehmul | [ləhmul] | lmehmul | [lməhmul] |
| 29 | Lehmul n wuzzal | [ləhmulWuZal] | lkaf | [lkaf] |
| 30 | Takurbalt | [ʔakurbalt] | taswalt | [ʔaswalt] |
| 31 | Akurbal | [akurbal] | aswal | [aswal] |
| 32 | Taruka | [ʔaruka] | tacəubt | [ʔacəubt] |
| 33 | Amextaf | [aməxtaf] | amextaf | [aməxtaf] |
| 34 | Aberdue | [abərduə] | tabarda | [ʔabara] |
| 35 | Rrşen | [Rşən] | rrsel | [aləGam] |
| 36 | Timnayin | [ʔimnayin] | rkub | [rkub] |
| 37 | Taxsayt n usendu | [ʔaxsaytusəndu] | tafeqluct | [ʔafəqluct] |
| 38 | Aylu | [aylu] | aylu | [aylu] |
| 39 | Ameckabar | [aməckabar] | rraʔu | [rraʔu] |
| 40 | Tismirin | [ʔismirin] | tismirin | [tismirin] |
| 41 | Akufi | [akufi] | akufi | [akufi] |
| 42 | Tacmuxt | [ʔacmuxt] | tacmuxt | [ʔacmuxt] |
| 43 | Lbala | [lbala] | lpala | [lpala] |
| 44 | Tassirt | [ʔaSirt] | tassirt | [ʔaSirt] |
| 45 | Azdud | [azdud] | Azeduz | [azəDuz] |
| 46 | Ameyyaz | [aməyyaz] | amehraz | [aməhraz] |
| 47 | Amenqar | [amənqar] | amenqar | [amənqar] |

| | | | | |
|----|------------------|------------------------------|------------------|-----------------------|
| 48 | Tagersa | [tag ^u ursa] | tayersa | [tayərsa] |
| 49 | Anzel | [anzəl] | anzel | [anzəl] |
| 50 | Tickarin n lxica | [tickarinlxica] | Tickarin n uxica | [tickarinuxica] |
| 51 | Tagelzimt | [tagəlzimt] | tayelzimt | [tayəlzimt] |
| 52 | Lluḥ n useffi | [LuḥusəFi] | lluḥ | [Luḥ] |
| 53 | Lemdud | [ləmduḍ] | lmedwed | [lmədwəḍ] |
| 54 | Tasebalt | [tasəbalt] | aqlil | [aq ^u lil] |
| 55 | Agnan | [ag ^u nan] | asegres | [asəgrəs] |
| 56 | Tabanta | [tabanta] | tabanta | [tabanta] |
| 57 | Lḥila | [lḥila] | taqdiḥt | [taqdiḥt] |
| 58 | Ticamtin | [ticamṭin] | ticimtin | [ticimṭin] |
| 59 | Lḥiṭ | [lḥiṭ] | lḥuṭ | [lḥuṭ] |
| 60 | Ṭesrima | [ṭəsrima] | ṭrima | [ṭrima] |
| 61 | Atemmun | [atəMun] | atmun | [atṭmun] |
| 62 | Inifif | [inifif] | inifif | [inifif] |
| 63 | Akerkar | [akərḵər] | akerkar | [akərkar] |
| 64 | Tayrast n uqcur | [tay ^u rastuqcur] | Tayrast | [tayrast] |
| 65 | Asewwaṭ | [asəWaṭ] | akrafaj | [akrafaj] |
| 66 | Annar | [aNar] | annar | [aNar] |
| 67 | Tagust | [tag ^u ust] | ddayer | [Dayər] |
| 68 | Tæellaft | [tæəLaft] | acebbak | [acəBaḵ] |
| 69 | Imesenda | [imesənda] | tigejda | [tigəjda] |
| 70 | Tadencet | [tadəncət] | tadencet | [tadəncət] |

Takerða

Takerda n Ait Smail akked Amizour

